

www.fleet.vdo.com

Digital fartskriver – $DTCO^{\mathbb{R}}$ 3.0 – 3.0b

Instruksjonsbok firma & sjåfør 🛛 🔊





Kjære bruker.

Den digitale fartskriveren, **DTCO 1381**, med sine systemkomponenter er en EU-kontrollenhet og den overholder de tekniske spesifikasjonene iht. EØF-forordningen 3821/85 vedlegg I B, i den aktuelle gyldige utgaven.

De forberedte dataene

- hjelper sjåføren med å overholde trafikklovgivningen
- og gir firmaet (ved hjelp av en spesiell programvare) nyttige data angående sjåførog kjøretøybruk.

Denne instruksjonsboken er beregnet på **firmaet** og **sjåførene** og beskriver hvordan DTCO 1381 Release 3.0 – 3.0b brukes riktig iht. forordningen. Du må lese veiledningen nøye for å gjøre deg kjent med DTCO 1381.

Ytterligere informasjoner om DTCO 1381 og kontaktadresser finner du på internett under: **www.fleet.vdo.com**

Vi ønsker deg riktig god kjøring i fremtiden.Med vennlig hilsen,Continental Automotive Technologies GmbH $\ensuremath{\mathbb{C}}$ 2024 by Continental Automotive Technologies GmbH

Ansvarlig for innholdet:

GERMANY

Continental Automotive Technologies GmbH P.O. Box 1640 78006 Villingen-Schwenningen

Vi forbeholder oss retten til å foreta endringer av de tekniske detaljene i forhold til beskrivelsene, informasjonene og bildene i instruksjonsboken. Ettertrykk, oversetting eller kopiering av innholdet er ikke tillatt uten skriftlig tillatelse.



Innholdsfortegnelse

Versjonsoversikt	6
------------------	---

1

2

Generelle informasjoner

Henvisninger	. 8
Håndtering av DTCO 1381	. 9
Lovbestemmelser	10
Sjåførens plikter	10
Firmaets plikter	11
Håndtering av utskrifter	11
Håndtering av fartskriverkortene	12
Rengjøring av fartskriverkortet	12

Innføring

Visnings- og betjeningselementer .	14
Kort beskrivelse	15
De første betjeningstrinnene	17
For firmaet	17
For sjåføren	17
Displayvisning	18
Hvilemodus	18
VDO GeoLoc *	18
Informasjon med tenning på	19
Standardmelding(er)	19
Visning ved stillstand	20
Visning av meldinger	20

Driftstype, produksjon	20
"OUT" kjøringen omfattes ikke	
av bestemmelsen	20
Ferge eller tog	21
Opptreden ved under- /	
overspenning	21
Spenningsbrudd	21
Feil i kortkommumikasjonen	22
Frontgrensesnitt	23
Innstilling av fartsskriver	23
Fjernkontroll av DTCO 1381	23
Registrering av bilnummer	23
5 5	

Driftstype "firma"

Funksjonene til firmakortet	26
Meny i driftstype "firma"	26
Sett inn firmakortet	27
Tast inn registreringsnummer	28
Forberedelse for nedlasting av data	29
Ta ut firmakortet	30

3

4

Driftstype "drift"

Sett inn sjåførkort(ene)	32
Manuell registrering	32
Korreksjonsmuligheter	34

Inntasting av land under manuell	
registrering	. 35
Avbryting av	
registreringsprosedyren	. 35
Legg inn aktiviteten "Hviletid"	36
Fortsette arbeidsskiftet	37
Fortsette skiftet og/eller sette	
aktiviteter foran et skift	38
Innstilling av aktivitetene	. 39
Manuell registrering	. 39
Automatisk innstilling	. 39
Automatisk innstilling etter	
tenning på/av *	. 39
Registrering av aktiviteter for hånd	. 40
Nedlasting av sjåførkortets data	41
Ta ut sjåførkort(ene)	. 42
Meny ved uttak av sjåførkort	43
Bytte av sjåfør/kjøretøy	. 44
Dokumenter du skal ha med deg	. 45

Betjening av skriveren

5	
	•

nnlegging av papirrull	48
Jtskrift av data	49
Starte utskrift	49
Avbryte utskrift	49
Spesielle ting ang. utskrift	50
Rett opp papirkrøll	50

Innholdsfortegnelse

Menyer

Hent fram menyen	52
Når kjøretøyet står stille	52
Visning når kjøringen starter	53
Visning av tider på sjåførkortet	53
Innstilling av språk	53
VDO Counter *	54
Oppbygningen av VDO Counter-	
visningen	54
Visninger under kjøring	55
Visning ved aktivitet "Pause"	56
Visning ved aktivitet "Arbeidstid"	56
Vis døgnverdier	57
Vise ukeverdier	57
Statusvisning	57
Oversikt over menystrukturen	58
Navigering i menyen	59
Menyadgangen er sperret!	60
Forlate menyfunksjonene	60
Hovedmeny utskrift sjåfør-1 /	
sjåfør-2	61
Utskrift av registreringene	61
Utskrift av hendelser	61
Utskrift av aktiviteter	61
Hovedmeny utskrift kjøretøy	62
Utskrift av registreringene fra	
minnet	62

6

Utskrift av hendelser fra minnet Utskrift av hastighetsoverskridelser Utskrift av tekniske data Utskrift av v-diagram Utskrift av status D1/D2 *	62 62 62 63 63
Utskrift av hastighetsprofiler *	63
Utskrift av turtallsprofiler *	63
Hovedmeny registrering sjåfør-1 /	
sjåfør-2	64
Startregistrering av land	64
Registrering av sluttland	64
Aktivere fjernkontrollen	65
Hovedmeny registrering kjøretøy	66
Out registrering start/slutt	66
Startregistrering av ferge/tog	66
Innstilling av klokkeslett	66
Stille inn lokal tid for bedriften	67
Gjennomføring av UTC-justering	67
Aktivere tilleggsfunksjoner	68
Hovedmeny visning sjåfør-1 /	
sjåfør-2	69
Hovedmeny registrering kjøretøy	70
Meldinger	7
En meldina vises	72
Kjennetegn ved informasjonene	72

Bekreftelse av meldinger..... 73

Oversikt over feilene	76 70
Njøretiosvarslinger Oversikt over betjeningsinformasjoner	78 79
Produktbeskrivelse	8
DTCO 1381s driftstyper	84
Fartskriverkortene	85
Sjåførkort	85
Firmakort	85
Kontrollkort	85
Verkstedkort	85
Låsing av fartskriverkort	85
Fartskriverkortenes	
adgangsrettigheter	86
Lagrede data	87
Sjåførkort	87
Firmakort	87
Fartskriverens minne	87
VDO GeoLoc *	87
Tidsjustering	88
Omregning til UTC-tid	88
Vedlikehold og pleie	89
Rengjøring av DTCO 1381	89
Kontrollplikt for fartskrivere	89

Opptreden ved reparasjon /	
utskifting av DTCO 1381	89
Deponering av komponenter	89
Tekniske data	90
Tekniske data DTCO 1381	90 90

Symboler og eksempler på utskrifter 9

Oversikt over symbolene	92
Symbolkombinasjoner	93
Nasjonale kjennetegn	95
Bokstavkoder for regioner	96
Eksempler på utskrifter	97
Dagsutskrift for sjåførkortet	97
Hendelser / feil på sjåførkortet	98
Dagsutskrift for kjøretøyet	99
Hendelser / feil fra kjøretøyet	100
Hastighetsoverskridelse	101
Tekniske data	101
Sjåføraktiviteter	102
v-diagram	102
Status D1/D2 diagram *	102
Hastighetsprofiler *	103
Turtallsprofiler *	103
Utskrift i lokal tid	103

Forklaringer til

utskriftseksemplene	104
Forklaring til datablokkene	104
Koding ved hendelser eller feil	111
Datasett koder	111
Nærmere beskrivelse av kodingen	113

Α

Vedlegg

Stikkordfortegnelse Automatisk innstilling av funksjone	115 er
når tenningen er av/på	118
Tilbehør	119
DLKPro Download Key	119
DLKPro TIS-Compact	119
Remote DL 4G	119
Rensekort og kluter	119
Samsvarserklæringer /	
autorisasjoner	120
Notat	126

Versjonsoversikt

Foreliggende, sertifiserte instruksjonsbok er gyldig for følgende DTCO 1381-utstyrsversjoner:

Versjonstype (vises på typeskiltet)	Godkjent brukerveiledning	Visning i fartskriverens display
Rel. 3.0a/b	BA00.1381.30 100 108	 Aktuell instruksjonsbok Ny fremgangsmåte når firmakortet settes inn; ⇒ se side 27. Innskriving av bilnummer og registreringsland via diagnosegrensesnittet med et firmakort; ⇒ se side 28. Ny fremgangsmåte når sjåførkortet settes inn; ⇒ se side 32. Ny betjening av skriveren; ⇒ se side 47. Aktivere fjernkontrollen; ⇒ se side 65. Aktivere tilleggsfunksjoner med lisenskoden; ⇒ se side 68.

Denne bruksanvisningen er ikke tilpasset tidligere versjoner av digital fartskriver!

Generelle informasjoner

Henvisninger Håndtering av DTCO 1381 Lovbestemmelser Håndtering av fartskriverkortene 1

Henvisninger

I denne instruksjonsboken finner du følgende fremhevelser:



1

Advarsler

En advarsel gjør deg oppmerksom på mulige farer for skade og ulykke.



Advarsel!

Teksten som står ved siden av eller under dette symbolet inneholder viktige informasjoner for å unngå tap av data, skader på enheten og for å overholde lovbestemmelser.

🕼 Tips

Dette tegnet gir deg råd eller informasjoner som kan føre til feil hvis du ikke følger dem.

Boken betyr en henvisning til en annen dokumentasjon.

Handlingstrinn

- Dette tegnet betyr en handling du må gjøre noe. Eller du blir ført trinnvis gjennom menyen og oppfordres til å lese inn en informasjon.
- 2. De videre handlingene har fortløpende nummer.

Symboler

* Stjernen betegner et spesialutstyr. Merk: Legg merke til informasjonene for ADR-varianten " ^(G)" og muligheten "Automatisk innstilling av aktivitetene etter tenning på/av", da enkelte funksjoner er avhengig av tenningen.

VDO Counter hjelper deg til å overholde kjøre- og hviletids bestemmelsene.

- Dette tegnet angir på hvilken side du kan finne ytterligere informasjoner angående dette temaet.
- ♀♀ Dette tegnet viser at det fortsetter på neste side.

Menypresentasjon

ы Sjáfør 1 •⊯ Startland

Blinkende linjer eller tegn i menyvisningen er fremstilt med *kursiv* skrift **(1)**.

Definisjoner

- Sjåfør-1 = Personen som kjører kjøretøyet i øyeblikket eller som skal kjøre det.
- Sjåfør-2 = Personen som ikke kjører kjøretøyet.

Håndtering av DTCO 1381



Fare for skade

1. Generelle informasioner

Meldinger kan vises i displayet mens man kjører. I tillegg er det mulig at sjåførkortet kastes automatisk ut.

Ikke la deg distrahere av dette, men konsentrer deg helt og fullt om trafikken.



Fare for personskade

Du eller andre personer kan skade dere på en kortspalte som er åpen. Kortspalten må kun åpnes når man skal legge inn et fartsskriverkort.



Fare for personskade

Alt ettersom hvilket utskriftsvolum kan termoskriverhodet bli veldig varmt! Vent med å legge inn en ny papirrull til skriverhodet er kjølt ned.



Fare for eksplosjoner

DTCO 1381 ADR-varianten * er laget til drift i eksplosjonsutsatte omgivelser.

Følg instruksene for transport og håndtering av farlig gods i eksplosjonsutsatte omgivelser.

_____ T ir

Ta hensyn til følgende informasjoner for å unngå at det oppstår skade på DTCO 1381.

- DTCO 1381 installeres og plomberes av en godkjent mekaniker.
 Ikke utfør noen form for arbeid på fartskriveren eller tilkoblingene.
- Ikke før inn andre kort som f. eks. kredittkort, kort med pregeskrift eller metalliske kort inn i kortspalten. Du skader kortspalten til DTCO 1381!

- Bruk kun typegodkjente papirruller som også anbefales av produsenten (original VDO skriverpapir). Ta her hensyn til godkjenningsmerket.
 - ➡ For detaljer se "Papirrull" på side 90.
- Ikke berør tasteelementene med skarpe eller spisse gjenstander som f. eks. kulepenn osv.
- Rengjør apparatet med en litt fuktig klut eller med en mikrofiber-rengjøringsklut. (Fås kjøpt hos godkjent fartskriververksted.)

Se "Vedlikehold og pleie" på side 89.

Plomberinger og plombefolier på DTCO 1381 må ikke ødelegges. Ellers er DTCO 1381 ikke i samsvar med forutsetningene for godkjenningen og dataene ikke lenger pålitelige.

Lovbestemmelser

1

/!\

Den som foretar endringer på fartskriveren eller på fartskriveranlegget, som påvirker registreringen og lagringen, med den hensikt å føre sannheten bak lyset, handler mot gjeldende lovgivning.

Det er forbudt å forfalske, undertrykke og slette registreringer som er gjort med fartskriveren, fartskriverkortet og de utskrevne dokumentene.

Grunnleggende lovbestemmelser

Bruk av digitale fartsskrivere er regulert i forordning (EU) nr. 165/2014 i kombinasjon med forordning (EF) nr. 561/2006 og relevante nasjonale lover. Den overdrar en rekke forpliktelser og ansvarsområder til sjåføren og eieren av bilen (firmaet). Den nedenstående oversikten er ikke nødvendigvis fullstendig eller rettsgyldig!

Sjåførens plikter

- Sjåføren må sørge for at sjåførkortet og fartskriveren benyttes riktig.
- Fremgangsmåte hvis det oppstår feil på fartskriveren:
 - På et separat ark eller på baksiden av papirrullen må sjåføren notere de riktige informasjonene som ikke er registrert eller skrevet ut angående aktivitetene.
 - ► Se "Registrering av aktiviteter for hånd" på side 40.
 - Hvis det ikke er mulig å returnere til foretaket innen en uke, må fartskriveren repareres underveis på et godkjent fartskriververksted.
- Ved blandet kjøring (bruk av kjøretøyer med diagramskiver og digital fartskriver) må man ha med de nødvendige dokumentene.

➡ Se "Bytte av sjåfør/kjøretøy" på side 44.

 Ved tap eller tyveri av sjåførkortet, eller hvis det skades eller slutter å virke, må sjåføren ved begynnelsen og slutten av turen skrive ut en dagsutskrift fra DTCO 1381 og forsyne den med personlige opplysninger. Eventuelt må ventetid og annen arbeidstid påføres for hånd.

► Se "Registrering av aktiviteter for hånd" på side 40.

- Ved skade eller feil må sjåføren gi sjåførkortet til den ansvarlige myndighet og melde tapet på korrekt måte. Søknad om reservekort må leveres inn innen syv kalenderdager.
- Man kan fortsette kjøreturen i et tidsrom på inntil 15 dager, hvis det er snakk om kjøring tilbake til der firmaet holder til.
- De nøyaktige grunner for fornyelse, erstatning eller bytte av sjåførkort ved en annen myndighet i et medlemsland må straks meldes til den ansvarlige myndighet.
- Etter utløpt gyldighetsdato må sjåføren ha sjåførkortet med seg i kjøretøyet i minst 28 kalenderdager.

1. Generelle informasjoner

Firmaets plikter

- Etter at kjøretøyet er overført, må det sørges for et godkjent fartskriververksted fullfører kalibreringen øyeblikkelig.
- Når du setter inn firmakortet, blir du eventuelt oppfordret til å taste inn medlemsland og kjøretøyets registreringsnummer i DTCO 1381.

➡ For detaljer se "Tast inn registreringsnummer" fra side 28.

 Når du begynner å bruke bilen må du logge på firmaet i DTCO 1381, og når du slutter å bruke bilen, må du logge firmaet av igjen.

➡ For detaljer se "Sett inn firmakortet" på side 27.

- Pass på at det befinner seg nok godkjente papirruller i kjøretøyet.
- Kontroller at fartskriveren fungerer som den skal. Du må overholde de intervallene ang. kontroller av fartskriveren som er fastlagt i lovbestemmelsene. (kontroll hvert annet år.)

- Last ned data fra masselageret til DTCO 1381 og sjåførkortene med jevne mellomrom og lagre dataene i samsvar med lovens bestemmelser.
- Kun godkjente fartskriververksteder kan foreta reparasjoner og kalibreringerer.

► For detaljer se "Kontrollplikt for fartskrivere" på side 89.

 Kontroller at sjåførene benytter fartskriveren riktig. Kontroller med jevne mel-lomrom kjøre- og hviletidene. Hvis du finner avvik, si fra til den det gjelder.

Håndtering av utskrifter

- Sørg for at utskriftene ikke skades eller blir uleselige pga. lys- eller solstråler eller på grunn av fuktighet eller varme.
- Utskriftene må oppbevares av firmaet som eier kjøretøyet i minst et år.

Håndtering av fartskriverkortene

Eier av fartskriverkortet er berettiget til å benytte DTCO 1381. Arbeidsområdene og tilgangsrettighetene er fastlagt av de lovgivende myndigheter.

➡ Se "Fartskriverkortene" på side 85.



1

Det Sjåførkortet er personlig relatert. Med dette identifiserer sjåføren seg ved bruk av DTCO 1381.

Sjåførkortet kan ikke overdras til andre!

	۵	
Z	!	7

Det Firmakortet er for eieren av kjøretøyet med digital fartskriver og kan ikke overdras til "andre".

Firmakortet er ikke ment for kjøring!

- For å unngå tap av data, må du behandle fartskriverkortet pent og ta hensyn til informasjonene fra leverandøren av fartskriverkortene.
- Fartskriverkortet må ikke bøyes, knekkes eller benyttes til andre formål.
- Ikke benytt skadede fartskriverkort.
- Hold kontaktflater rene, tørre, fett- og oljefrie (oppbevares alltid i bekyttelsesplast).
- Beskytt det mot direkte sollys (ikke la det ligge på dashbordet).
- Ikke legg kortet nær sterke elektromagnetiske felt.
- Ikke benytt fartskriverkortet etter at gyldighetsdatoen er utgått. Bestill et nytt kort i god tid før fartskriverkortet går ut.

Rengjøring av fartskriverkortet

Rengjør kontaktene på fartskriverkortet med en litt fuktig klut eller med en mikrofiber-rengjøringsklut. (Fås kjøpt hos godkjent fartskriververksted.)

Til rengjøring av kontaktene til fartskriverkortet må man ikke benytte løsningsmidler som tynner eller bensin.

Innføring

Visnings- og betjeningselementer De første betjeningstrinnene Displayvisning Frontgrensesnitt

Visnings- og betjeningselementer



- (1) Display
- (2) Menytaster
- (3) Kortspalte-1
- (4) Kombitast sjåfør-1
- (5) Kombitast sjåfør-2
- (6) Kortspalte-2
- (7) Avrivningskant
- (8) Skriverskuffe
- (9) Download interface

(a) Identifikasjon " (a) " for ADR-varianten * (ADR = European Agreement concerning the international carriage of dangerous goods by road)

DTCO 1381 kan fjernstyres med nødvendig tilleggsutstyr.

Advarsel!

Dekslene på kortspaltene må ikke fjernes - de beskytter mot støv og smuss!

Hold alltid kortspaltene lukket.

Kort beskrivelse

Display (1)

Alle DTCO 3.X er utstyrt med negativt display.

- Av hensyn til leseligheten vises displayene her invertert.
- Det er ikke mulig å slå displayet helt av - med unntak av i standbymodus. Det dimmes bare ned til et minimum.

Alt ettersom hvilken driftstilstand kjøretøyet er i, kan man se ulike visninger eller data.

➡ Se "Displayvisning" på side 18.

Menytaster (2)

Benytt følgende taster for å lese inn, vise eller skrive ut data:

- Velg ønsket funksjon eller utvalg ved å bla. (Dette er mulig ved at man holder eller trykker på tasten.)
- Bekrefte/kvittere valgte funksjon/ utvalg.

Tilbake til forrige nivå, avbryte inntasting av land eller gå trinnvis ut av menyen.

Kortspalte-1 (3)

Sjåfør-1, som straks kommer til å kjøre kjøretøyet, setter sjåførkortet sitt inn i kortspalte-1.

➡ For detaljer se "Sett inn sjåførkort(ene)" fra side 32.

IN Hvis de skades kan deksler og kortspalter byttes ut. Ta kontakt med din servicepartner.

Kombinasjonstast sjåfør-1 (4)

 Aktiviteter og utløsertast for sjåfør-1:

Trykk kort på tasten: Aktiviteten byttes

➡ For detaljer se "Innstilling av aktivitetene" på side 39.

Hold tasten inne (minst 2 sek.): Kortspalten åpnes når fartskriverkortet skal legges inn eller tas ut.

Kombinasjonstast sjåfør-2 (5)

 Aktiviteter og utløsertast for sjåfør-2:

Trykk kort på tasten: Aktiviteten byttes

➡ For detaljer se "Innstilling av aktivitetene" på side 39.

Hold tasten inne (minst 2 sek.): Kortspalten åpnes når fartskriverkortet skal legges inn eller tas ut.

Kortspalte-2 (6)

Sjåfør-2, som i øyeblikket ikke kjører kjøretøyet, setter sjåførkortet sitt inn i kortspalte-2 (2-sjåførsdrift).

Avrivningskant (7)

Ved hjelp av avrivningskanten kan du dra av en utskrift fra papirrullen, som er skrevet ut ved hjelp av den integrerte skriveren.

 $\dot{\Box}\dot{\Box}$

Skriverskuffe (8)

Innlegging av papirrull.

- 2
- Skriverskuffen kan byttes ut hvis nødvendig. Ta kontakt med din servicepartner.

Download Interface (9)

Under dekslet finner man kontakten for nedlasting og kontroll av fartskriveren. Adgangen til dette grensesnittet avhenger av hvilket fartskriverkort som er satt inn.

➡ For detaljer se "Fartskriverkortenes adgangsrettigheter" på side 86.

ADR-variant * (a)

Ved lossing og lasting av farlig gods

- må lokket på nedlastingsgrenesnittet på DTCO 1381 være lukket.
- må Ingen av fartskriverens taster trykkes p.
- skal det ikke sitte i noe verksted, kontroll- eller firmakort.
- På ADR-versjoner kan det være nødvendig å sette på tenningen for å kunne bruke skriver, kortspalte og display.

 Registrer firmaet i DTCO 1381. Sett firmakortet inn i hvilken som helst kortspalte.

➡ For detaljer se "Sett inn firmakortet" på side 27.

Firmakortet er ikke ment for kjøring!

2. Ta firmakortet ut av kortspalten etter at du har registrert deg eller lastet ned data.

➡ For detaljer se "Sett inn firmakortet" på side 27.

► For sjåføren

 Sett sjåførkortet ditt inn i kortspalten ved begynnelsen på skiftet (begynnelse på arbeidsdagen).

➡ For detaljer se "Sett inn sjåførkort(ene)" fra side 32.

2. Via "Manuell registrering" legger du inn aktiviteter på sjåførkortet ditt.

► For detaljer se "Manuell registrering" fra side 32.

3. Still inn den aktiviteten du gjerne vil utføre med aktivitetstasten.

➡ For detaljer se "Innstilling av aktivitetene" på side 39.

- 4. Still klokken slik at den viser riktig tid.
 - ➡ For detaljer se "Innstilling av klokkeslett" på side 66.
- DTCO 1381 er klar!
- **5. Viktig!** Ved pause eller hviletid må aktiviteten stilles inn på "_h".
- **6.** Eventuelle feil på DTCO 1381 eller systemkomponentene vises i displayet. Bekreft meldingen.
 - ➡ For detaljer se "En melding vises" fra side 72.
- Når skiftet er avsluttet (når arbeidsdagen er slutt) eller ved bytte av kjøretøy, må du ta sjåførkortet ditt ut av kortspalten.

➡ For detaljer se "Ta ut sjåførkort(ene)" fra side 42.

8. Aktiviteter fra foregående dager og lagrede hendelser osv. kan skrives ut eller vises via menyfunksjonene.

► For detaljer se "Hent fram menyen" fra side 52.

De gjeldende lover i de ulike land er ikke oppført i denne instruksjonsboken, men det må likevel tas hensyn til disse i tillegg til det som nevnes her!

17

2

Displayvisning

Generelt

Displayet viser piktogrammer og tekst, mens språkinnstillingen foregår automatisk som følger:

- Det språket som vises avhenger av det sjåførkortet som står i kortspalte-1 hhv. som sist var satt i DTCO 1381.
- Eller fartskriverkortet med den høyeste verdien, f. eks. firmakort, kontrollkort.

Velg språk

Som alternativ til den automatiske språkinnstillingen, som tar utgangspunkt i fartskriverkortet, kan du stille inn det språket du helst vil bruke.

➡ For detaljer se "Innstilling av språk" på side 53.

► Hvilemodus

I driftsmodus drift "@" kobler DTCO 1381 til stand-by modus etter ca. 1 minutt under disse forutsetningene:

- tenningen til kjøretøyet er ikke på
- og det foreligger ingen meldinger.

Når tenningen skrus av dimmes lyset i displayet til et forhåndsbestemt minimum. Displayet slukker helt etter ett minutt (kundeverdi). For å lette betjeningen kan det eventuelt fastlegges en annen dimmeverdi for en viss tid etter at tenningen er skrudd av.

> Hvis DTCO 1381 vekket fra standby-modus ved at en tast trykkes, aktiveres displayet i standbymodus. Dette tastetrykket har som eneste funksjon å vekke systemet og har ingen annen effekt.

> Når DTCO 1381 går ut av standbymodus og bilen står stille, går den til det standard display som sist var i bruk.

Den konfigurerte dimmeverdien for en ADR-variant blir redusert hvis den er for høy.

VDO GeoLoc *



VDO GeoLoc

Du kan koble registreringen av posisjonsog kjøretøydata inn (2) eller ut (1). ⇒ For detaljer se "Aktivere fjernkontrollen" på side 65.

Informasjon med tenning på



Informasjoner med tenning på/av

Tenning på: Står det ikke noe kort i kortspalte-1, vises informasjonen **(1)** i ca. 20 sekunder, etterpå vises standardvisningen **(2)**.

Symbolet **(4)** blinker i ca. 5 sek. etter innsetting av sjåførkortet og manuelle innføringen. Det betyr at registreringen er koblet inn.

Tenning av: Symbolet **(3)** betyr at IMS funksjonen er aktiv.

(IMS = Independent Motion Signal / uavhengig giversignal)

Symbolet **(4)** indikerer at funksjonen VDO GeoLoc er koblet inn.

Standardmelding(er)



Standardvisninger under kjøring

Tidligere innstilt standardvisning vises straks kjøretøyet kjører og ingen melding vises.

Du skifter til ønsket standardvisning (a), (b) eller (c) ved å trykke en vilkårlig menytast.

Standardvisning (a):

(1) Klokkeslett

(1) Norkeslett
med symbol "*" = lokal tid uten symbol "*" = UTC-tid
(2) Kjenntegn for driftstype "Drift"
(3) Hastighet
(4) Aktivitet sjåfør-1
(5) Kortsymbol sjåfør-1
(6) Totalt antall kilometer
(7) Kortsymbol sjåfør-2
(8) Aktivitet sjåfør-2

Standardvisning (b):

- Kjøretid "o" sjåfør-1 siden en gyldig pause.
- (2) Gyldig pause "III" i delavbrudd på min.
 15 minutter og etterfølgende
 30 minutter, i henhold til forordning
 (EF) nr. 561/2006.
- (3) Tider for sjåfør-2:

Aktuell ventetid/tid til rådighet "
"
"
og
aktivitetens varighet.

 $\diamond \diamond$

2

Displayvisning

Hvis det ikke er satt inn noe sjåførkort vises de tidene som er tilordnet den aktuelle kortspalten "1" eller "2".

2

Valgmulighet: VDO Counter * (c)

- (1) Gjenværende kjøretid "⊡⊧ı"
 ("ħ" blinker = denne delen av visningen er aktiv).
- (2) Neste gyldige pause/ døgn- eller ukehvile "หฺม".
 - ➡ For detaljer se "VDO Counter *" fra side 54.
- (3) Gjeldende aktivitet vises

Visning ved stillstand

Når kjøretøyet står stille og sjåførkortet er satt inn kan du hente frem flere data fra sjåførkortet.

➡ Se "Hent fram menyen" på side 52.

Visning av meldinger

Uavhengig av hvilken visning som vises i øyeblikket og om kjøretøyet står eller kjører, har meldinger prioritet.

➡ Se "En melding vises" på side 72.

Driftstype, produksjon



Visning av driftstype, produksjon

Hvis DTCO 1381 ikke er aktivert ennå som kontrollenhet, vises driftstypen "Produksjon", symbol "E" **(1)**. DTCO 1381 aksepterer kun verkstedkortet, ingen andre fartskriverkort!

Du må snarest sørge for at DTCO 1381 settes i drift igjen på riktig måte, kontakt et godkjent fartskriververksted. "OUT" kjøringen omfattes ikke av bestemmelsen

Standardvisning (a): Visning av "OUT"

Kjøretøyet kjører utenfor det området som er fastlagt i bestemmelsen, symbol "DUT" (2).

Denne funksjonen kan du stille inn via menyen.

➡ Se "Out registrering start/slutt" på side 66.

Følgende kjøring kan være utenfor gyldighetsområdet:

- Kjøring på ikke-offentlige veier.
- Kjøring utenfor AETR område.
- Kjøring der kjøretøyets totalvekt ikke krever en forskriftsmessig bruk av DTCO 1381.

Du skifter til standardvisning (b) eller (c) * ved å trykke en vilkårlig menytast, → se side 19.

► Ferge eller tog



Standardvisning (a): Visning ferge eller tog Kjøretøyet befinner seg på en ferge eller på et tog, symbol "å" **(3)**.

Denne funksjonen kan du stille inn via menyen.

➡ Se "Startregistrering av ferge/tog" på side 66.

Pass på at denne funksjonen/aktuell aktivitet innstilles før overfarten/ togtransporten.

Du skifter til standardvisning (b) eller (c) * ved å trykke en vilkårlig menytast,

➡ se side 19.

Opptreden ved under- / overspenning

Hvis en av kortspaltene er åpen ved over- eller underspenning, skal du ikke legge inn fartskriverkortet.



Standardvisning (a): Feil på spenningsforsyning

For lav eller for høy spenningsforsyning til DTCO 1381 i øyeblikket angis slik i standardvisningen **(a)**:

Tilfelle 1: ": +" (1) Underspenning

Ved overspenning kobles displayet ut og tastene sperres.

DTCO 1381 lagrer aktivitetene som tidligere. Funksjonene; "skrive ut", "visning av data", "sette inn" og "ta ut fartskriverkortet" kan ikke utføres!

Tilfelle 2: "+" (2)

Dette tilfellet tilsvarer et spenningsbrudd. Standardvisningen **(a)** vises automatisk. DTCO 1381 kan ikke utføre sin oppgave! Aktivitetene til sjåførene registreres ikke.

Spenningsbrudd



Visning av meldingen "Spenningsbrudd"

Med en gang spenningen er tilbake, vises i ca. 5 sekunder versjonen til driftsprogramvaren (1) og versjonen til programvare oppgraderingsmodulen (2).

Deretter melder DTCO 1381 "Spenningsbrudd". Displayvisning

2

Hvis batterispenningen er korrekt, og symbolet "+" vises permanent i displayet, må du oppsøke et godkjent fartskriververksted! Er DTCO 1381 defekt, er du forpliktet til å notere aktivitetene for hånd.

➡ Se "Registrering av aktiviteter for hånd" på side 40.

► Feil i kortkommumikasjonen

Hvis det oppstår en feil i kortkommumikasjonen på DTCO 1381, blir sjåføren oppfordret til å ta ut kortet.

Ved kortutløsingen gjøres et nytt forsøk på kommunikasjon med kortet. Hvis dette også slår feil. startres automatisk en utskrift av de aktivitetene som sist ble registrert på dette kortet. Med denne utskriften kan sjåføren likevel dokumentere aktivitetene sine.

Utskriften må signeres av sjåføren.

I tillegg kan sjåføren markere alle aktiviteter (unntatt kjøretid) på utskriften fram til kortet settes inn neste gang.

- Sjåføren har også mulighet til å ta en døgn-utskrift for bilen og markere og signere tilleggsaktivitetene sine fram til neste gang kortet settes inn.
- Ved lengre tids fravær f.eks. under døgn- eller ukehvile - skal kortet tas ut av spalten.

2

Frontgrensesnitt

Innstilling av fartsskriver

Sjåfør eller bileier (med firmakort) kan gjøre diverse innstillinger via frontgrensesnittet. Det omfatter bl.a.:

- Registrering av bilnummer og registreringsland
- Visning av VDO Counter
- Fjernkontroll
- Bytte av aktivitet når tenningen er av
- D1/D2 Statusregistrering
- Logo for utskrifter
- Påminnelser om nedlastinger
- Registrering av hastighets- og turtallsprofiler
- Advarsel om mulig hastighetsoverskridelse.

Fjernkontroll av DTCO 1381

DTCO 1381 kan fjernstyres med en DTCO SmartLink koblet til en app på en enhet med Bluetooth eller testutstyr.

Sjåføren kan aktivere fjernkontrollen på DTCO 1381 og koble fartsskriveren til sin mobile enhet med en nøkkel.

➡ For detaljer se "Aktivere fjernkontrollen" på side 65.

Registrering av bilnummer

Registrering av bilnummer og registreringsland kan også gjøres i en app i forbindelse med DTCO SmartLink.

Driftstype "firma"

Funksjonene til firmakortet Sett inn firmakortet Forberedelse for nedlasting av data Ta ut firmakortet

Funksjonene til firmakortet

Firmaet sørger for at bedriftskortet (bedriftskortene) brukes på riktig måte.

Ta hensyn til de lovbestemmelsene som gjelder i ditt land!

Firmakortet identifiserer firmaet og registrerer firmaet på DTCO 1381 første gang kortet settes inn. Dermed er tilgangsrettighetene til de dataene som er tilordnet firmaet sikret.

Firmakortet som er satt inn gir tilgang til følgende funksjoner:

- På- og avlogging av dette firmaet på denne DTCO 1381, for eksempel ved salg av kjøretøyet, slutt på leietiden for kjøretøyet etc.
- Eventuelt (én gang) inntasting av medlemsland og kjøretøyets registreringsnummer.
- Tilgang til data fra minnet og spesielt til data som kun er tilordnet dette firma.
- Tilgang til data på et sjåførkort som er satt i.

- Visning, utskrift eller nedlasting av data via download interface.
- Firmakortet er kun ment for administrasjon av data innen firma og det er ikke ment til kjøring! Hvis du kjører med firmakortet, kommer en melding.

I enkelte medlemsland plikter man å laste ned data med jevne mellomrom. I følgende tilfeller anbefales det å laste ned data fra minnet:

- Salg av kjøretøyet,
- kjøretøyet tas ut av drift,
- bytting av DTCO 1381 hvis den er defekt.

Meny i driftstype "firma"

Navigasjonen innenfor menyen skjer prinsipielt alltid etter samme system.

➡ Se "Hent fram menyen" på side 52.

Hvis firmakortet f. eks. befinner seg i kortspalte-2, forblir alle hovedmenyene som er tilordnet kortspalte-2 sperret.

➡ Se "Menyadgangen er sperret!" på side 60.

I dette tilfellet kan du kun vise, skrive ut eller laste ned data fra et sjåførkort som står i kortspalte-1.

➡ Se "Hovedmeny utskrift sjåfør-1 / sjåfør-2" på side 61.

3

Sett inn firmakortet



Sett inn firmakortet

- 1. På ADR-varianter må evt. tenningen skrus på.
- Hold en av de to kombitastene trykket i mer enn 2 sekunder. Tilhørende kortspalte åpnes.
- 3. Åpne dekslet på kortspalten.
- **4.** Stikk firmakortet med chipen opp og pilen først inn i kortspalten.
- **5.** Lukk dekselet og skyv enheten inn til den fester seg.
- Firmakortet bestemmer språket i anvisningen. Alternativt kan du selv stille inn et språk du ønsker.

➡ Se "Innstilling av språk" på side 53.

Trin	n / Menyvisning	Forklaring / Betydning
6.	welcome 12:50• 10:50UTC	Velkommen: Teksten vises med den innstilte lokaltiden "12:50+" og UTC-tiden "10:50UTC" (Tidsforskyvning 2 timer ved sommertid) i ca. 3 sekunder.
7.	2 Sped. Muster Å	Navnet på firmaet blir vist. En indikator viser at firmakor- tet leses. DTCO 1381 oppfordrer deg eventuelt til å taste inn registreringsnummeret. Velg " Ja " og bekrefte med tasten , <i>➡ se side 28.</i>
8.	<pre></pre>	Første gang firmakortet settes inn gjennomføres det en automatisk registrering av firmaet på DTCO 1381. Funksjonen firmasperre er aktivert. Med dette garan- teres det at spesielle data knyttet til firmaet forblir beskyttet!
9.	12:51. ੈ 0km/h ⊨≣ 1234:6.7km ≣⊨ 1	Etter at kortet er lest, kommer en standardvisning. DTCO 1381 befinner seg i driftstype "Firma", symbol "םੈ" (1) .

Tast inn registreringsnummer

Trin	n / Menyvisning	Forklaring / Betydning			
1.	A Tast inn Res. nr.? Ja	Hvis anmodningen ved siden av vises,velg "Ja" og bekreft.			
2.	Land: D VS W//	 Velg land og bekreft. Første plass for tegn som skal tastes inn, blinker "_". Velg tegn og bekreft. Gjenta prosedyren, maks. 13 tegn. 			
3.	Land: D VS WM 2014 _	 Hvis mindre tegn, trykk tasten . Bekreft inntastingen på nytt med tasten . 			
4.	En kontrollutskrift følger automatisk.				
5.	A Bekreft Res. nr.? <i>Nei</i>	 Kontroller registreringen! Velg "Ja" og bekreft. Hvis registreringsnummeret ikke er korrekt, velger du "Nei" og bekrefter. Trinn 1 vises, gjenta inntastingen. 			

Merk: Registreringsnummer tastes inn én gang. Skriv registreringsnummeret inn i DTCO 1381, nøyaktig slik det står på nummerskiltet på bilen. Alle andre forandringer er kun mulig i et autorisert fartskriververksted med bruk av et verkstedkort.

Registrering:

Velg den ønskete funksjonen med tastene ▲ eller ▼ og bekreft valget med tasten .

Korriger registrering:

Med tasten 🔄 går du trinnvis tilbake til forrige plass og gjentar registreringen(e).

Utskrift: Tekniske data



STOP

3. Driftstype "firma"

Fare for eksplosjoner

Følg instruksene for transport og håndtering av farlig gods i eksplosjonsutsatte omgivelser.

Ved på- og avlasting av farlig gods ...

- må dekselet (1) være lukket
- og det må ikke utføres en nedlastning av data.



Tilkopling til download interface

- **1.** Vipp dekselet (1) oppover.
- 2. Forbind den bærbare datamaskinen (4) med Download Interface (2).
- 3. Start nedlastningsprogrammet.
- 4. Eller sett Download Key (3) inn i Download Interface.
- Med en DTCO SmartLink (5) kan T-SP DTCO 1381 kommunisere med en Bluetooth-enhet.



Standardvisning (a): Viser at dataoverføring pågår

Under dataoverføringen vises symbolet (6).

- Avbryt aldri forbindelsen til Down-T-SP load Interface. La tenningen være innkoblet på ADR-varianten *.
- 5. Du må lukke dekslet (1) igjen etter at nedlastning av dataene er ferdig.

Nedlasting av data

Før dataene lastes ned fra DTCO 1381 påføres de kopierte dataene en digital signatur (identifikasjon). Ved hjelp av denne signaturen kan dataene tilordnes DTCO 1381 og deres fullstendighet og ekthet kan kontrolleres

Fjernstyrt nedlasting * (Remote)

Med et kjøretøymanagement-system kan bruksdataene også lastes ned fjernstyrt etter en godkjenning av et firmakort.

Detaljerte informasjoner ang. ned-Ш lastningsprogrammet finner du i den tilhørende dokumentasjonen!

3

Ta ut firmakortet

Firmakortet kan kun tas ut av kortspalten når kjøretøyet står stille!

3	4.	Ó←A firm fi:
		Ó↔/ er
Be om å få firmakortet	-	_

- **1.** På ADR-varianter må evt. tenningen skrus på.
- 2. Trykk for å ta kortet ut av kortspalte-1 eller kortspalte-2; *se side 14.*

Trinn / Menyvisning		Forklaring / Betydning	
3.	2 Sped. Muster	Navnet på firmaet blir vist. En indikator viser at DTCO 1381 overfører data til firmakortet.	
4.	Ó∢A Losse av firma? Nei firma? Ja	 Ikke logge av firmaet Velg "Nei" med tastene ▲ / ♀ og bekreft med tastene ▲. Avlogging av firma Velg "Ja" og bekrefte med tasten ∞. 	
	∆ ⊹A Firma er utlosset	Funksjonen firmasperre er deaktivert. De lagrede data- ene forblir likevel sperret for andre firmaer!	
5.	13:10• ○ 0km/h *■ 1234:6.7km	Firmakortet frigis og standardvisningen vises. Eventuelt kommer det først en henvisning om at den periodiske kontrollen skal utføres eller at firmakortet snart ikke lenger er gyldig, ➡ <i>se side 82.</i> DTCO 1381 befinner seg igjen i driftstypen "Drift",	
		symbol "@" (1) .	

Driftstype "drift"

Sett inn sjåførkort(ene) Innstilling av aktivitetene Nedlasting av sjåførkortets data Ta ut sjåførkort(ene) Bytte av sjåfør/kjøretøy

Sett inn sjåførkort(ene)



Betjeningsinformasjon med tenning på: Sjåførkort mangler i kortspalte-1.

For riktig fremgangsmåte iht. forordningen og av hensyn til trafikksikkerheten, ber vi deg sette inn sjåførkortet(ene) når kjøretøyet står stille!

Man kan sette inn et kort mens man kjører, men dette vil bli registrert og lagres som hendelse.

➡ Se "Oversikt over feilmeldingene" på side 74.

- **1.** På ADR-varianter må evt. tenningen skrus på.
- For sjåfør 1 holder du kombitasten Sjåfør-1 inne i mer enn 2 sekunder. Kortspalten åpnes.
- **3.** Åpne dekslet på kortspalten.
- Sett sjåførkortet ditt med chipen oppover og pilen forover – inn i kortspalten.
- **5.** Lukk dekselet og skyv enheten inn til den fester seg.
- 6. Det som skjer videre er menystyrt, → se side 33.
- Når sjåførkortet til sjåfør-1 er lest inn, setter sjåfør-2 sitt sjåførkort i kortspalte-2.

Anmerkning

Menyen vises på det språket som er registrert på sjåførkortet. Alternativt kan du selv stille inn et språk du ønsker.

Menyen for visning og utskrift av sjåførdata er kun tilgjengelig når sjåførkortet sitter i. Derfor vises f.eks. menypunktet " Utskrift sjåfør 2" bare når det sittet et kort i kortspalte 2.

- ➡ Se "Oversikt over menystrukturen" på side 58.
- Manuell registrering
- A I henhold til regelverket skal aktiviteter som ikke kan registreres på sjåførkortet, registreres manuelt i etterkant. (Informasjon om aktiviteter, ➡ se side 39.)



Eksempel på ukjent periode

Etter hver gang sjåførkortet er satt inn, er følgende registreringer mulig:

- Legg inn aktiviteten hviletid "⊢", eksempel 1, **→** *se side 36.*
- Fortsette arbeidsskiftet; eksempel 2,
 se side 37.

- Fortsette, avslutte arbeidsskiftet og/

Prinsipiell fremgangsmåte

- Velg ønsket funksjon, aktivitet eller tallverdi med tastene ▲ / ▼ i inntastingsfeltet.
- Kvittér valget med tasten

1. welcome 07:35. 05:35UTC

Velkommen: Teksten vises med den innstilte lokaltiden "07:35+" og UTC-tiden "05:35UTC" (tidsforskyvning = 2 timer) i ca. 3 sekunder.



Etternavnet til sjåføren vises. En indikator viser at sjåførkortet leses.

3. Siste uttak 15.04.17 16:31•

I ca. 4 sekunder vises dato og klokkeslett for det siste kortuttaket i lokal tid (symbol "•").



- Hvis du ikke vil tilføye andre aktiviteter, velg "**Nei**"; gå videre til trinn 9.
- Med "Ja" oppfordrer DTCO 1381 deg til å foreta manuelle registreringer.

5. M 15.04.17 16:31 ~ 18.04.17 07:35

"M" = Manuell registrering

"h" = aktivitetens inntastingsfelt blinker

Perioden mellom uttak (1. linje) og aktuell innsetting (2. linje) vises i lokal tid.

6. M 15.04.17 16:31 ☑ 16.04.17 07:35 ₫ 16.04.17 *09*:35

2. linje = inndatablokk

Du kan taste inn alle logisk mulige variabler (blinkende inntastingsfelt) fortløpende og i følgende rekkefølge:

"Aktivitet – dag – måned – år – time – minutt".

Prosedyren avslutter når innsettingstidspunktet er nådd.

Påfølgende instruks vises før manuell registrering bekreftes.



- Velg land og bekreft.
- Velg eventuelt region og bekreft.
- Med tasten is kan du avbryte registreringen.
 ゆゆ

4

- Bekreft inntastingen med "Ja".
- Vela "Nei".

➡ Se "Korreksjonsmuligheter" på

side 34.

07:36. 0 9. 0km∕h A 123456.7km ь

Standardvisningen (a) vises. De viste symboler har følgende betydning:

- "..." Sjåførkortet befinner seg i chipkortleseren.
- "" Du kan begynne kjøringen, relevante data er lest inn.

Symbolet "■" vises for begge T-SP kortspaltene.

> Hvis kortene for sjåfør-1 og sjåfør-2 sitter i, kan kjøringen begynne så snart symbolet "" for sjåfør-1 og -2 vises

> Starten på kjøringen avslutter en eventuelt påbegynt manuell innskriving. Det er heller ikke mulig å gjøre manuelle registreringer for den andre kortspalten.

- Under lesing av et sjåførkort en R enkelte funksjoner inntil videre umulig.
 - Opphenting av menyfunksjoner ٠
 - Anmodning om et fartskriverkort ٠

Når det trykkes på en menytast eller en utmatingstast, vises en melding.

Vent!	
eller	
4∎ Apnins	
umulis	xx

Korreksjonsmuligheter

Med " sten (tilbaketasten) kan du utføre korrigeringer direkte i datablokken.

Hvis du ignorerer spørsmålet "M Bekrefte innlagte?", vises først trinn 4 og deretter første fullstendige datablokk (trinn 5).

4. 1M Less inn tille99? Ja

Du kan nå korrigere mulige variabler fortløpende.

Med tasten ktrykk og hold inne T-SP hopper du til neste inntastingsfelt hhv. til neste, fullstendige datablokk.

Inntasting av land under manuell registrering



- Velg symbol "№? Sluttland" i første inntastingsfelt "¬" og bekreft. (Bare mulig, når tiden for første manuelle registrering ikke stemmer overens med tidspunktet for inntasting av land sist gang kortet ble tatt ut)
- Velg land og bekreft.

Eller:



- Velg symbolet "•IF? Startland" og bekreft.
- Velg land og bekreft.

Valg av land

Det sist valgte landet vises først. Med tastene ▲ / ▲ vises de fire siste innleste landene. Kjennetegn: Kolon foran det nasjonale kjennetegnet "= B".

Det videre utvalget følger i alfabetisk rekkefølge og begynner med bokstaven "Ĥ":

- med tasten A, Z, Y, X, W, ... osv.;
- med tasten 🖬 A, B, C, D, E, ... osv.
- ➡ Se "Nasjonale kjennetegn" på side 95.
- Ved at man trykker og holder på tasten ▲ / ▲ går utvalget raskere (repeteringsfunkjson).

Avbryting av registreringsprosedyren

Hvis det ikke leses inn noe ved registreringsprosedyren, vises følgende etter 30 sekunder.

> ע Vennlisst less inn

Hvis tasten or trykkes i løpet av de neste 30 sekundene, kan inntastingen fortsette.

Etter dette, eller når kjøringen starter, blir kortet ferdiglest og standardvisningen vises (a).

Eksisterende data forkastes for å være sikker på at dataene bekreftes. Dette gjelder både fjerninnlesing og direkte input på DTCO 1381.

Avbrudd i manuell registrering etter oppfordring om ilegging av sjåførkort.

➡ For detaljer se "Oppfordring om innsetting av kort mens manuell registrering pågår" fra side 42.

Sett inn sjåførkort(ene)

Legg inn aktiviteten "Hviletid"





- **2.** Automatisk sprang til siste inntastingsfelt (minutter blinker).
- **3.** Bekreft inntastingen med tasten or.
- 4. Følg anvisningene i menyen.
Fortsette arbeidsskiftet









4. Driftstype "drift"

Innstilling av aktivitetene

- Kjøretid (automatisk ved kjøring)
- * = Annet arbeid (aktivt arbeid)
- Tid til rådighet, passivt arbeid (ventetider, tid som sjåfør-2, tid i sovekabin mens sjåfør-1 kjører)
- н = Pauser og hviletider

Manuell registrering

- Innstilling av aktiviteter er bare mulig når kjøretøyet står stille!

12:50. 0 0km/h 1 ______%∎ 100436.8km ∎ø

Automatisk innstilling

DTCO 1381 kobler automatisk om til følgende aktiviteter:

ved	Sjåfør-1	Sjåfør-2
Kjøring	Θ	Ø
Kjøretøystans	*	Ø

Ved avsluttet skift eller pause må aktiviteten "h" stilles inn. Det sikrer at VDO Counter * beregnes korrekt.

Automatisk innstilling etter tenning på/av *

Etter tenning på/av kan DTCO 1381 koble om til en definert aktivitet; for eksempel "h".

Aktivitet (1) og/eller (2), som forandres automatisk fordi tenningen ble skrudd på eller av, angis i standardvisningen (a) og blinker i ca. 5 sekunder. Deretter kommer forrige visning opp igjen. Aktivitet(ene) blinker i standardvisningen (a).

Etter behov kan du endre den innstilte funksjonen i henhold til det aktuelle arbeidet du utfører.

Anmerkning

Hvilke aktiviteter som DTCO 1381 stiller inn automatisk etter at tenningen er slått av/på, kan programmeres med firmakortet (→ se side 23.) eller av et autorisert verksted (→ se side 118.) i henhold til kundens ønsker.

4. Driftstype "drift"

Registrering av aktiviteter for hånd

I henhold til forordningen er du som sjåfør forpliktet til å notere aktiviteten for hånd i følgende tilfeller:

- Hvis DTCO 1381 er defekt.
- Ved tap eller tyveri av sjåførkortet, eller hvis det skades eller slutter å virke, må sjåføren ved begynnelsen og slutten av turen skrive ut en dagsutskrift fra DTCO 1381. Eventuelt må ventetid og annen arbeidstid påføres for hånd.

På baksiden av papirrullen kan du skrive opp aktivitetene dine for hånd **(2)** og gjøre utskriften komplett med personlige opplysninger **(1)**.



Håndskrevne noteringer av aktivitetene

Personlige informasjoner

- For- og etternavn
- Nummer på sjåførkortet eller førerkortet
- ₽No. Bilens registreringsnummer
- •+ Sted ved begynnelsen av skiftet
- +km km-stand ved slutten av skiftet
- km+ km-stand ved begynnelsen av skiftet
- km Antall kjørte kilometer
- Dat. Dato
- Sig. Egenhendig underskrift



Ta hensyn til de lovbestemmelsene som gjelder i ditt land!

Nedlasting av sjåførkortets data



Fare for eksplosjoner

Følg instruksene for transport og håndtering av farlig gods i eksplosjonsutsatte omgivelser.

Ved på- og avlasting av farlig gods ...

- må dekselet (1) være lukket
- og det må ikke utføres en nedlastning av data.



Tilkopling til download interface

- Kontroller at kun ett sjåførkort er satt inn! Ellers foregår ingen dataoverføring.
- **1.** Vipp dekselet (1) oppover.
- Forbind den bærbare datamaskinen (4) med Download Interface (2).
- 3. Start nedlastningsprogrammet.
- 4. Eller sett Download Key (3) inn i Download Interface.
- Med en DTCO SmartLink (5) kan DTCO 1381 kommunisere med en Bluetooth-enhet.

.m∕h			
ìь			
6			

Standardvisning (a): Viser at dataoverføring pågår

Under dataoverføringen vises symbolet **(6)**.

- Avbryt aldri forbindelsen til Download Interface. La tenningen være innkoblet på ADR-varianten *.
- **5.** Du må lukke dekslet **(1)** igjen etter at nedlastning av dataene er ferdig.

Nedlasting av data

Kopierte filer får en digital signatur (ID). Ved hjelp av denne signaturen kan dataene tilordnes sjåførkortet og deres fullstendighet og ekthet kan kontrolleres.

Detaljerte informasjoner ang. nedlastningsprogrammet finner du i den tilhørende dokumentasjonen! Ta ut sjåførkort(ene)

Ta ut sjåførkort(ene)

Mår skiftet er over skal sjåførkortet tas ut av spalten.

Ved bytte av sjåfør eller kjøretøy, må man ta sjåførkortet ut av kortspalten.

 Se "Bytte av sjåfør/kjøretøy" på side 44.

- Sjåførkortet kan kun tas ut av kortspalten når kjøretøyet står stille!

Be om sjåførkortet

 På ADR-varianter må evt. tenningen skrus på.

- Still inn de respektive aktivitetene, f. eks. ved skiftslutt på "_h".
- 3. Trykk for å ta kortet ut av kortspalte-1 eller kortspalte-2; ⇒ se side 14. Det som skjer videre er menystyrt,
 ⇒ se side 43.
- Utløserprosessen fra kortspalte-2 er sperret når skriveren er åpen! Betjeningsinformasjonen nedenfor gjør deg oppmerksom på dette.

4 v	Printer	
ápe	≥n	XX

Med en gang du lukker skriveren, utløses kortet.

Oppfordring om innsetting av kort mens manuell registrering pågår

- 2. Velg og bekreft spørsmålene som kommer med "Nei".

1M Bekreft	
innlaste?	Nei
1M Less inn	
tille99?	Nei

3. Videre, **→** *se side 43.*

Manuell registrering avbrytes; DTCO 1381 lagrer aktiviteten "?" som ukjent aktivitet.

Meny ved uttak av sjåførkort

Trinn / Menyvisning		Forklaring / Betydning	
1.	1 Maier ⊖	Etternavnet til sjåføren vises. En indikator viser at DTCO 1381 overfører data til sjåførkortet.	
2.	► Sluttland E AN	 Velg land og bekreft. Velg eventuelt region og bekreft. Avbryt med tasten I landregistrering, hvis du f.eks. ønsker å fortsette skiftet ditt. 	Velg land med tastene ▲ eller ▼ og bekreft valget med tasten ∝.
3.	24h∎▼ Detaljert 26.10.15 Nei 26.10.15 Ja	 Velg "Ja" og bekreft hvis du trenger en utskrift, hvis ikke bekrefter du "Nei". 	Ekstrautstyr DTCO 3.0a/b
4.	Utskrift i UTC-tid Ja UTC-tid Nei Utskrift startet	 Bekreft "Ja" hvis du vil har utskriften i UTC-tid (lovfastsatt krav). Velg "Nei" og bekreft for en utskrift med "lokal tid". Ved valgt funksjon kan man se fremdriften. 	
5.	15:05• ⊙ 0km/h н 123456.7km н	Sjåførkortet løses ut og standardvisningen (a) vises.	Evt. kan det først komme en påminnelse om at sjåførkortet er i ferd med å utløpe; at det er tid for kontroll eller at sjåførkor- tet må lastes ned; ➡ <i>se side 82</i> .

Bytte av sjåfør/kjøretøy



4

Bytte av sjåførkort

Tilfelle 1: Sjåførene bytter seg i mellom, sjåfør-2 blir til sjåfør-1

- Ta sjåførkortene ut av kortspaltene og sett sjåførkortene inn i den andre kortspalten.
- 2. Innstilling av den ønskede aktiviteten.

Tilfelle 2:

Sjåfør-1 og/eller sjåfør-2 forlater kjøretøyet

- Den det angår gjør eventuelt en dagsutskrift, ber om sjåførkortet og tar det ut av DTCO 1381.
- Det nye mannskapet setter inn sjåførkortetene sine, alt etter funksjon (sjåfør-1 eller sjåfør-2) inn i kortspalten.

Tilfelle 3 - blandet drift: Kjøring med ulike typer fartskrivere

- For eksempel fartskriver med diagramskive eller ...
- Digitale fartskrivere med sjåførkort iht. EU-forordningen 3821/85 Vedlegg I B, f. eks. DTCO 1381 3.X.

Ved en kontroll må sjåføren kunne bevise følgende for den aktuelle uken og for de siste 28 dager:

- sjåførkortet (1),
- de relevante dagsutskriftene fra den digitale fartskriveren (2), for eksempel ved skader eller feilfunksjon på førerens kort,

- de skrevne diagramskivene (3)
- pluss eventuelt håndskrevne opptegnelser av aktivitetene.





Ta hensyn til de lovbestemmelsene som gjelder i ditt land!

Dokumenter du skal ha med deg

Sykmelding / ferie:

Jf. direktiv 2006/22/EU til den Europeiske Kommisjonen må sjåføren ha en bekreftelse om følgende tilfelle for de siste 28 dagene:

- Tidsrom da sjåføren var sykemeldt.
- Tidsrom da sjåføren var på ferie.
- Tidsrom for en kjøring som ble utført utenfor anvendelsesområdet til forordningen (EF) nr. 561/2006 eller AETR.
- En utgave av formularet som kan printes ut finner du på internett under: ec.europa.eu

REGULATION (EC) NO 561/2006 OR		
THE EUROPEAN AGREEMENT CONCERNING THE WORK OF CRI VEHICLES ENGAGED IN INTERNATIONAL ROAD TRANSPORT (A		
To be filled in by typing and signed before a journey To be kept with the original tachograph records wherever they are required to False attestations constitute an infringement		
Name of the undertaking:		
I, the undersigned 6. Name: 7. Position in the undertaking:		
declare that the driver		
8. Name: 9. Date of birth: 10. Driving licence number or Identity card number or Passport number:		
for the period		
11. from (time-day-month-year)		
13. 🗌 was on sick leave (**)		
14. 🗌 was on annual leave (**)		
15. drove a vehicle exempted from the scope of Regulation (EC) No 561/2006 (**)		
16. For the undertaking, place date signature		
17. I, the driver, confirm that I have not been driving a vehicle falling under the sc Regulation (EC) No. 561/2006 or AETR during the period mentioned above. 18. Place date Signature of the driver		
(*) This form is available in an electronic and printable version on the Internet at ec.europa.eu. (**) Only one of the boxes 13, 14 or 15 may be chosen.		

ATTESTATION OF ACTIVITIES UNDER

Utdrag: Skjema for aktiviteter

Ekstraordinære tilfeller:

Avvik fra gjeldende lovbestemmelser kan være nødvendig for å sikre personer, kjøretøy eller last. Ved slike tilfeller må sjåføren notere hendelsen for hånd, så snart han når et egnet sted:

- For eksempel på diagramskiven,
- på en utskrift fra DTCO 1381
- eller i skiftplanen.

Betjening av skriveren

Innlegging av papirrull Utskrift av data

Innlegging av papirrull

Merk!

5

Benytt (bestill) kun papirruller (Original VDO skriverpapir) med følgende kjennetegn:

- Fartskrivertype (DTCO 1381) med kontrolltegn "@184"
- og godkjenningsmerke "@174" eller "@189".



Trykk på åpningstasten

1. Trykk på låseflaten på skriverdekselet for å åpne skriverskuffen.



Fare for skade

Alt etter utskriftsmengde kan termoskriverhodet bli veldig varmt. Du kan brenne deg på fingrene!

Ta ikke inn i skriveren etter når skuffen er tatt ut.

Skade på skriveren

For å unngå å skade enheten må du ikke stikke noe inn i skriveren.

2. Trekk skiverskuffen ut av DTCO.



Innlegging av papirrull

3. Legg inn en ny papirrull slik bildet viser og legg papiret over løpehjulet **(1)**.

- Pass på at papirrullen ikke ligger i klem i skriverskuffen, og at begynnelsen på papiret **(2)** stikker ut under kanten på skriverskuffen!
- **4.** Skyv skuffen inn i skriveren til den fester seg.
- Skriveren er driftsklar. Nå kan du starte en utskrift.
- Hvis skriveren går tom for papir mens en utskrift pågår, må utskriften startes på nytt i menyen etter at det er satt inn en ny rull.

5. Betjening av skriveren

Utskrift av data

Starte utskrift

En utskrift er kun mulig når:

- bilen står og tenningen er på (bare påkrevet for ADRvarianten *),
- skriverskuffen er lukket og en papirrull er lagt inn,
- ikke andre feil forstyrrer utskriften.

- **1.** Be om en dags-utskrift i menyen.
 - ➡ Se "Hent fram menyen" på side 52.
- 2. Bekreft menyvisningen med tasten .
- **3.** Velg og bekreft ønsket type utskrift (UTC- eller lokal tid).
- **4.** Utskriften begynner. Vent til utskriften er ferdig.

Når du river av en utskrift må du passe på at kortspaltene er lukket så det ikke kommer inn papirpartikler.



Riv av utskriften

- **5.** Riv av utskriften mot avrivningskanten, oppover eller nedover.
- **6.** Oppbevar utskriften så den ikke blir skitten, og slik at den er beskyttet mot lys og direkte solstråler.

Avbryte utskrift

 Hvis du trykker på tasten an en gang til mens utskriften pågår, så vises følgende spørsmål.

Avbryt	
utskrift?	Nein
utskrift?	Ja

 Velg ønskede funksjoner med tastene ▲ / ▲ og bekrefte med tasten ▲. Utskriften går videre eller avbrytes.

Utskrift av data

- Spesielle ting ang. utskrift
- Når det nærmer seg slutten av papirrullen, vises dette ved en fargemarkering på baksiden av utskriften.
- Når papirrullen er tom, vises følgende melding.

4 ▼o Papir	
mansler	xx J

- 5
- Hvis skriveren går tom for papir mens en utskrift pågår, må utskriften startes på nytt i menyen etter at det er satt inn en ny rull.

Rett opp papirkrøll

Papirkrøll kan oppstå når f. eks. en utskrift ikke er revet riktig av og at transporten av den neste utskriften blokkeres av denne eller papirrullen er tom.

- 1. Åpne skriverskuffen.
 - ➡ Se "Innlegging av papirrull" på side 48.
- **2.** Riv av krøllet papir fra papirrullen og fjern papirrester fra skriverskuffen.
- **3.** Legg inn en ny rull og skyv skuffen inn i skriveren til den fester seg.

Ta hensyn til advarselskiltene!

- Se "Innlegging av papirrull" på side 48.
- Alle utskrifter har øverst et tomrom på ca. 5 cm.

Menyer

Hent fram menyen VDO Counter * Oversikt over menystrukturen Hovedmeny utskrift sjåfør-1 / sjåfør-2 Hovedmeny utskrift kjøretøy Hovedmeny registrering sjåfør-1 / sjåfør-2 Hovedmeny registrering kjøretøy Hovedmeny visning sjåfør-1 / sjåfør-2 Hovedmeny registrering kjøretøy

Hent fram menyen



Navigering på første menynivå

Menyen for visning og utskrift av sjåførdata er kun tilgjengelig når sjåførkortet sitter i. Derfor vises f.eks. menypunktet "Utskrift sjåfør 2" bare når det sittet et kort i kortspalte 2.

Hvis du har valgt et menypunkt på det nederste menynivået og du ikke gjør noe på 30 sekunder, går DTCO 1381 tilbake til det menypunktet på første nivå som sist var i bruk.

Alle ubekreftede inntastinger går tapt.

Når kjøretøyet står stille

Innenfor første menynivå kan du hente opp følgende informasjon med tastene () ():

- Detaljerte tidspunkter for innsatt(e) sjåførkort.
- Hjelpefunksjoner for videre dags-/ukeplanlegging med VDO Counter *.

- ➡ For detaljer se "VDO Counter *" fra side 54.
- UTC-tidspunkt med dato samt innstilt tidsforskyvning (offset) for lokal tid.
- Meny for innstilling av språk.
 Se "Innstilling av språk" på side 53.
- Med tasten standardvisningen (a).

Ved å trykke tasten **vises** de forskjellige menyfunksjonene.

➡ Se "Oversikt over menystrukturen" på side 58.

Bytte av aktivitet

- **1.** 1. Trykk på aktivitetstasten "1"/ "2", for å få fram standardvisningen **(a)**.
- Ved behov kan du endre den aktiviteten som vises. Etter 5 sekunder går DTCO 1381 tilbake til den visningen som opprinnelig var stilt inn.

6. Menyer

► Visning når kjøringen starter

Når turen starter vises sist innstilte standardvisning, enten (a) eller (b)

- Hvis den er aktivert, kan også standardvisningen for VDO Counteren* vises.
- ➡ For detaljer se "Standardmelding(er)" på side 19.

Visning av tider på sjåførkortet





- (a) Tider for sjåfør-1
- (b) Tider for sjåfør-2
- (1) Kjøretid "o" sjåfør-1 siden en gyldig pause.

(2) Gyldig pause "III" i delavbrudd på min.

15 minutter og etterfølgende 30 minutter, i henhold til forordning (EF) nr. 561/2006.

(3) Sum kjøretid i dobbeltuke

(4) Varigheten til den viste aktiviteten

IVIS det ikke er satt inn noe sjåførkort vises de tidene (unntatt i Pos. 3) som er tilordnet den aktuelle kortspalten "1" eller "2".

Innstilling av språk

- IN Vær oppmerksom på avsnittet "Lagring av språkinnstilling", som legger det ønskede språket midlertidig inn i DTCO 1381.
- Bruk tastene ▲ / ▲ og velg meldingen "Velg språk?", og trykk på tasten ▲.



Valg av ønsket språk

 I 3 sekunder viser DTCO 1381 den gjennomførte handlingen i det valgte språket.

Lagring av språkinnstilling

Hvis bare ditt sjåførkort eller firmakortet befinner seg i kortspalte-1 på tidspunktet for språkinnstillingen, registrerer DTCO 1381 det foretrukne språket under ditt kortnummer.

Neste gang fartskriverkortet tas ut / settes inn vil menyinformasjon så vel som alle viste tekster komme i det valgte språket.

Opp til fem minneplasser reserverer DTCO 1381. Hvis alle minneplassene er opptatt, skrives det over den eldste lagrede verdien.

VDO Counter *

OBS!

På grunn av at nasjonale kontrollmyndigheter tolker forordningen (EU) 561/2006 og AETR-forskriftene på forskjellig måte og at systemet også har begrensninger, er brukeren ikke fritatt fra plikten til selv å notere og følge kjøre-, hvile-, beredskaps- og andre arbeidstider for å sikre at gjeldende forskrifter faktisk overholdes. VDO Counteren gjør ikke krav på å gjengi gjeldende forskrifter i helt utfyllende eller tilstrekkelig grad. Mer informasjon om VDO Counter finner du på www.fleet.vdo.com.

- For at VDO Counter skal kunne gi relevant informasjon må disse betingelsene for dataanalysen oppfylles:
- Komplett registrering av alle aktiviteter på sjåførkortet.

- Riktig innstilling av aktuell aktivitet ingen feilbetjening. F.eks. valg av feil aktivitet som arbeidstid "*" i stedet for daglig hviletid "h"!
- Registrering av ferge/tog og aktuell aktivitet.
- Oppbygningen av VDO Countervisningen



VDO Counter: Displayvisningen

En blinkende "*h*" indikerer at denne delen av visningen er aktiv.

(1) Aktuell aktivitet

(2) "?" = Anvisning til brukeren

På sjåførkortet lagres tidsrom med ukjent aktivitet "?" eller mangelfulle data (for eksempel innsetting av nytt sjåførkort). VDO Counter tar med manglende aktiviteter, som aktivitet "h", i beregningen. Hvis det fastslås en relevant tidsoverlapping i sjåføraktivitetene, angis dette i displayet med symbolet "! @@" i stedet for symbolet "?" og aktiviteten det gjelder.

(3) Gjenværende kjøretid "⊡⊧ı"

Under kjøring, viser hvor lenge du fortsatt kan kjøre. (@ы00h00 = kjøring må avsluttes)

(4) Gjenværende pausetid "hil"

Varighet av neste pause/hviletid. Ved opphør av aktivitet "⊢" beregnes gjenværende pause/hviletid på nytt. (⊢⊨I00h00 = pause avsluttet / kjøring kan påbegynnes)

(5) Påfølgende kjøretid "hiko"

Varighet av påfølgende kjøretid, etter at pålagt pause/hviletid er overholdt.

(6) Start av neste døgnhvil "++"

For eksempel, ved innstilt aktivitet "*" vises gjenværende tid fram til din neste, pålagte døgnhvil.

(7) Start neste kjøretid "I ©"

Du får ikke starte neste kjøreperiode før denne tiden er utløpt.

Visninger under kjøring

Vi ber deg ta hensyn til nasjonalt regelverk om arbeidstidsregulering!

Eksempel 1:



Aktivitet "o", "//" = aktiv visning

- (1) Gjenværende kjøretid.
- (2) Det må tas pause / oppsamlet pausetid må fortsettes senest når kjøretiden er utløpt (1).

Eksempel 2:



Aktivitet "o", "//" = aktiv visning

(3) Pålagt døgnhvil må startes senest når kjøretiden (1) er utløpt. Der dette er tillatt, kan denne døgnhvilen deles i to deler, forutsatt at den andre delen omfatter et uavbrutt tidsrom på 9 timer.

Eksempel 3:



- Aktivitet "o", "h" = aktiv visning
- (4) Senest når kjøretiden (1) er utløpt kreves en ukehvil, evt. – der dette er tillatt – redusert ukehvil.



Aktivitet "@", "//" = aktiv visning

- (5) VDO Counter registrerer opphold på ferge/tog. Forutsetning: at denne funksjonen legges inn på riktig måte,
 - 🛏 se side 66.

Døgnhvil påbegynnes senest etter avsluttet kjøretid (1).

Eksempel 5: OUT of scope



Aktivitet "o"; Out of scope innstilt

- (6) Visning av gjenværende kjøretid er ikke aktiv ("h" blinker ikke), ingen ny beregning. VDO Counter vurderer aktivitet "o" som aktivitet "*".
- ▲ Legg merke til at beregningene av kjøre- og hviletidene for VDO Counter gjøres med utgangspunkt i Forordning (EU) 561/2006 og ikke utfra EU-forskrift (EU) 3821/85 vedlegg I B. Derfor er avvik fra standardvisningen på DTCO mulig; se side 19.

Visning ved aktivitet "Pause"





- (1) Gjenværende pausetid.
- (2) Gjenværende kjøretid, hvis pausetiden(1) ikke overholdes.
- (3) Varighet av neste disponible kjøretid etter at angitt pausetid (1) er avsluttet.
- (4) Disponibel kjøretid etter gyldig pausetid.







- (5) Gjenværende pausetid.
- (6) Varighet av disponibel døgn-kjøretid etter at pausetiden (5) er avsluttet.

Eksempel 3: Døgnhvil



- Aktivitet "h", "//" = aktiv visning
- (7) Gjenværende døgnhvil.Hvis tillatt; delt i 3 + 9 timer.

Eksempel 4:



- Aktivitet "h", "/n" = aktiv visning
- (8) Gyldig pause- / hviletid avsluttet.
 Visningen 00h00 blinker i 10 sekunder.
 Hvis hviletiden fortsetter, bytter
 VDO Counter til varigheten av neste
 døgn- eller ukehvile.
- (9) Start neste kjøretid.

Situasjon: Maksimal uke-kjøretid / dobbeltuke-kjøretid er nådd. Til tross for at gyldig avbrudd ble overholdt, vil VDO Counter registrere at ny kjøring ikke er mulig før etter at den angitte tiden er avsluttet!

Visning ved aktivitet "Arbeidstid"

Vi ber deg ta hensyn til nasjonalt regelverk om arbeidstidsregulering!



Aktivitet "*", "/n" = aktiv visning

- (1) Varighet av neste døgnhvil.
- (2) Gjenværende kjøretid.
- (3) Start av neste døgnhvil. Døgnhvil må starte innen det viste antall timer og minutter.

Merk:

VDO Counter vurderer aktivitet "¤" under avbrudd i kjøretiden tilsvarende aktivitet "h" (Unntatt her er døgnhvil).

Med tastene 🚺 / 🔽 kan du vise mer informasjon.

► Vis døgnverdier



Aktivitet "*/0", "h" = aktiv visning

- (1) Kjennetegn for visning av døgnverdier
- (2) Gjenværende kjøretid
- (3) Varighet av neste døgnhvil
- (4) Døgnhvil må starte innen det viste antall timer og minutter.

Vise ukeverdier



Aktivitet "☆/ I", "//" = aktiv visning

- (1) Kjennetegn for visning av ukeverdier siden forrige ukehvil.
- (2) Gjenværende ukentlig kjøretid
- (3) Varighet av ukehvil.

Ukehvile må gjennomføres senest etter seks døgn-kjøretider.

(4) Ukehvil må starte innen det viste antall timer og minutter.

Visningen av ukehvile (3) og (4) kan være deaktivert for grenseoverskridende persontransport.

Hvis beregning av ukeverdier er deaktivert i VDO Counteren, vises ikke disse verdiene.

VDOI	o⊮h

Statusvisning



VDO Counter statusvisning

- (1) Kjennetegn for statusvisning
- (2) Kjennetegn for 2 sjåførsdrift

Kommer opp når det er arbeidet i team siden skiftet startet. Reglene som da gjelder blir tatt hensyn til i VDO Counter-beregningene.

- (3) I denne uke er det igjen to tillatte, reduserte døgnhviler (maksimalt tillatt: 3 x/uke).
- (4) I denne uke er det igjen én tillatt, forlenget daglige kjøretider på maks. 10 timer (maksimalt tillatt: 2 x/uke).
- (5) Kompensasjon for redusert ukehvil. Redusert ukehvil må kompenseres i forbindelse med en pause på minst 9 timer.

Visningen av avkortet ukehvile **(5)** kan være deaktivert for grenseoverskridende persontransport.

Hvis beregning av ukeverdier er deaktivert i VDO Counteren, vises ikke disse verdiene.

VDOi	⊢9h 2
	⊙10h 1

1

Oversikt over menystrukturen





Vis BD Siafer 2 2) 24h∎⊡ Detaljert !x∎⊡ Hendelser Vis AD Kjøretøy 24h≞⊓ Detaljert !x≞⊓ Hendelser >>⊓ Høy hastigh. To⊡ Tekn. data **A⊟** Firma **NB** DTCO version

Vis ∎⊓ Siàfør 1

24h⊟⊓ Detaljert

!x∎⊓ Hendelser

2) Menyfunksjon kun med sjåførkort i kortspalte-2

Navigering i menyen

Framhenting av menyen kan kun utføres når kjøretøyet står stille!

På ADR-versjoner kan det være nødvendig å sette på tenningen for å kunne bruke skriver og display.

Fremgangsmåten er alltid den samme og blir beskrevet nærmere her.

1. Trykk på tasten meximits, du befinner deg i 1. hovedmeny.

Meldingene om visnings- og skrivermenyene i 1. hovedmeny, retter seg etter sjåførkortene som sitter i kortspalte 1 og 2.

- Hvis det sittet er sjåførkort i kortspalte 1, vises "Utskrift sjåfør 1".
- Hvis det sittet er sjåførkort i kortspalte 2, og kortspalte 1 er tom, vises "Utskrift sjåfør 2".
- Hvis det ikke sitter kort i noen av kortspaltene, vises "Utskrift bil".

Tilsvarende gjelder ikke for menyene legg inn.



1. Hovedmeny

Det at det blinker i 2. linje (fremstilt kursivt) (1), viser deg at det finnes andre valg.



Bla i hovedmenyen



Valg av en meny

Den valgte hovedmenyen (3) vises, de mulige funksjonene blinker i 2. linje (4).

 Med tastene ▲ / ▲ velger du funksjon, for eksempel en dagsutskrift (4), og bekrefter med tasten ▲.



Velg ønsket dag

 Med tastene ▲ / ▲ velger du den ønskede dagen (5), og bekrefter med tasten ▲.

 $\Box \Box$



"Nei" = Utskrift i lokal tid

5. Velg ønsket utskriftstype med tastene
▲ / ☑ og bekreft med tasten ☑.

I tre sekunder viser DTCO 1381 at en utskrift er startet. Du kan velge å avbryte utskriften.

➡ For detaljer se "Avbryte utskrift" på side 49.

Deretter vises den menyfunksjonen som sist ble valgt.

- 6. Med tastene ▲ / ▼ velger du en ytterligere utskrift.
- Menyadgangen er sperret!

Dataadgangen er sperret

Adgangen til lagrede data er regulert ved hjelp av forordningens adgangsrettigheter

og realisert ved tilsvarende fartskriverkort. Manglende rettigheter vises på følgende måte:



Dataene ser ødelagt ut. Personlig data fjernes helt eller delvis fra skjermen.

► Forlate menyfunksjonene

Automatisk

Ved følgende situasjoner forlates menyen automatisk:

- Etter innsetting av eller anmodning om fartskriverkortet
- eller når kjøringen begynner.

Manuelt

1. Trykk på tasten
[■], til følgende forespørsel vises:



 Velg "Ja" med tastene ▲ / ▲ og bekreft med tasten ▲. Eller hopp over spørsmålet med tasten ▲. Standardvisningen (a) vises.

Hovedmeny utskrift sjåfør-1 / sjåfør-2

I denne hovedmenyen kan du skrive ut dataene til et sjåførkort som er satt inn. Velg de oppførte funksjonene trinnvis.

På ADR-varianter må evt. tenningen skrus på.

Anmerkning

Prosessen for sjåfør-2 og sjåfør-1 er identisk og beskrives ikke spesifikt her. Du kan velge utskriftstype før du skriver ut.

Utskrift i	
UTC-tid	J≞Ŋ
UTC-tid	Nei

"Nei" = Utskrift i lokal tid

Utskrift av registreringene



Alle aktivitetene på den valgte dagen skrives ut; ⇒ se side 97.

Utskrift av hendelser



Alle de lagrede eller aktive hendelsene og feilene skrives ut; **→** *se side 98.*

Utskrift av aktiviteter

1. Utskrift **∏**₹ Sjáfør 1 ∎▼ Sjáfør 1 2. *"I∎▼ Aktiviteter* "**I∏**▼ Aktiviteter 3. 23.10.2017 22.10.2017

Fra valgt dag lages en utskrift over aktivitetene i løpet av de siste 7 kalenderdagene; **b** *se side 102.*

Hovedmeny utskrift kjøretøy

Fra denne hovedmenyen kan du skrive ut data fra masselageret.

Velg de oppførte funksjonene trinnvis.

På ADR-varianter må evt. tenningen skrus på.

Anmerkning

6

Du kan velge utskriftstype før du skriver ut.



"Nei" = Utskrift i lokal tid

 Utskrift av registreringene fra minnet





Alle sjåføraktivitetene til sjåfør-1 / -2 skrives ut separat i kronologisk rekkefølge;

🛏 se side 99.

Utskrift av hendelser fra minnet



Alle de lagrede eller aktive hendelsene og feilene skrives ut; \Rightarrow *se side 100.*

 Utskrift av hastighetsoverskridelser

AT Kjøretøy
 >>T Høy hastish.

Alle overskridelsene av den innstilte verdien for hastighetsbegrenser, som er lagret i DTCO 1381 skrives ut; → se side 101.

Utskrift av tekniske data

Kjøretøyets identifikasjon, giveridentifikasjon og kalibrering skrives ut;

➡ se side 101.

Utskrift av v-diagram



Fra valgt dag utføres en utskrift over hastighetsforløpet; **→** *se side 102.*

Utskrift av status D1/D2 *



Fra valgt dag lages en utskrift over statusinngangene i løpet av de siste 7 kalenderdagene: \Rightarrow *se side 102.*

Utskrift av hastighetsprofiler *

Utskrift
 AT Kjøretøy

2. Av Kjøretøy *Xvt hast. profil*

3. [%]v♥ hast. profil 25.10.2017 24.10.2017

Det skrives ut profilutskrifter over de lagrede hastighetene; ➡ se side 103. Utskrift av turtallsprofiler *



Det skrives ut profilutskrifter over motorturtall; \Rightarrow se side 103.

Hovedmeny registrering sjåfør-1 / sjåfør-2

Uavhengig av funksjonen "sett inn" eller "ta ut" sjåførkortet, kan man registrere det enkelte land.

I henhold til forordningen må sjåfør-1 og sjåfør-2 registrere landet hvor de begynner eller avslutter skiftet sitt separat i fartskriveren.

Anmerkning

Prosessen for sjåfør-2 og sjåfør-1 er iden-tisk og beskrives ikke spesifikt her.

Startregistrering av land
 Velg følgende funksjoner trinnvis:



Muligens vil du automatisk oppfordres til å lese inn regionen (trinn 4).

► Registrering av sluttland

Velg følgende funksjoner trinnvis:



Muligens vil du automatisk oppfordres til å lese inn regionen (trinn 4).

Aktivere fjernkontrollen

Velg følgende funksjoner trinnvis:



Hvis det sitter en DTCO SmartLink i fartsskriveren og det startes en tilkobling med en Bluetooth-kompatibel enhet, kommer det opp en nøkkel i displayet på DTCO 1381 (steg 4) som du skal skrive inn i den Bluetooth-kompatible enheten. Når fjernkontrollen benyttes er bruker selv ansvarlig for at opplysningene som gis er korrekte og fullstendige i tråd med gjeldene rettskrav. Bruken av fjernkontrollen bekrefter dette. Bruk med fjernkontroll inngår ikke som en del av det lovbestemte fartsskriversystemet. Denne bruken skjer på eget ansvar. Tiden fjernkontrollen var i bruk kan

skrives ut og fremlegges. *For* detaljer se "Dagsutskrift for kjøretøyet" fra side 99.

Hovedmeny registrering kjøretøy

I denne hovedmenyen kan du utføre følgende registreringer.

Out registrering start/slutt

Hvis du befinner deg utenfor regelverkets gyldighetsområde, kan du registrere eller avslutte funksjonen "OUT" igjen.

Velg følgende funksjoner trinnvis:



Registreringen "OUT" avsluttes automatisk med en gang du setter inn eller tar ut et sjåførkort fra kortspalten.

Startregistrering av ferge/tog

Velg registrering av ferge / tog når du skal kjøre ombord på ferga / toget eller straks du har parkert på ferga / toget.



Ferge/tog i smh. med VDO Counter*: Husk at registrering av start av "ferge/tog" alltid må skje mellom starten på den første og slutten av den andre hviletidblokken. Ellers blir ikke registreringen av døgn-hviletiden korrekt.

Velg følgende funksjoner trinnvis:

 Less inn A¥ Kjøretøy
 A¥ Kjøretøy A Ferje/tos

3. Deretter stiller du inn aktuell aktivitet. Registrering av ferje/tog avsluttes så snart DTCO 1381 har registrert ett minutt kjøretid.

Symbolet "a" forsvinner automatisk når et sjåførkort settes inn eller tas ut. Symbolet "⁴" vises ikke lenger, når bilen beveger seg. Registreringen vil imidlertid gjenopptas, dersom bilen stanser igjen før DTCO 1381 har registrert ett minutts kjøretid.

Innstilling av klokkeslett

Les først kapittelet "Tidsjustering" nøye, før du foretar endringer! → Se "Tidsjustering" på side 88.

Velg de oppførte funksjonene trinnvis:

 $\Box \Box$

1-SP

e: UTC korris. umulis!

Hovedmeny registrering kjøretøy

Du kan tilpasse klokkeslettet i standardvisningen til den lokale tidssonen i trinn på ± 30 minutter både ved begynnelsen og slutten av sommertiden.



6. Menver

Ta hensyn til de lovbestemmelsene som gjelder i ditt land!

Stille inn lokal tid for bedriften

For en enkel beregning av arbeidstiden har DTCO 1381 en arbeidstidsteller, som tar utgangspunkt i lokal tid der bedriften har sitt kontor. Denne informasjonen kan hentes opp i nedlastingsgrensesnittet.

Velg dette menypunktet for å stille inn lokal tid for bedriften:



Skriv dato og klokkeslett for der bedriften har hovedkontor samt avvik til UTC-tid inn i steg 3.

Gjennomføring av UTC-justering

Du kan maksimalt korrigere UTC-tiden ± 1 minutt pr. uke. Større avvik kan kun korrigeres i et godkjent fartskriververksted.

Velg følgende funksjoner trinnvis:

1. Less inn *A⊻ Kjøretøy*

A Kjøretøy
 bt UTC korris.

3. 23:32UTC ωţ +1min Korris. Korris. -1min

Hvis avviket i den viste UTC-tiden er på mer enn 20 minutter, ta kontakt med et godkjent fartskriververksted!

- Denne menyfunksjonen er sperret i følgende situasjoner:
- Det ble allerede utført en korrektur i løpet av de siste 7 dagene. Eller
- Du forsøker å korrigere UTCtiden mellom 1 minutt før eller etter midnatt.

Informasjonen vises i 3 sekunder.

67

Hovedmeny registrering kjøretøy

Skru kjøretøyregistreringen av/på

Du kan koble registreringen av posisjonsog kjøretøydata inn og ut.

Velg følgende funksjon trinnvis:



Aktivere tilleggsfunksjoner

På DTCO 1381 kan du aktivere tilleggsfunksjoner ved å oppgi en lisenskode.

Velg følgende funksjon trinnvis:



Hvis riktig lisenskode allerede er skrevet inn, vises den i sin helhet og kan ikke forandres. I så fall er tilleggsfunksjonene allerede aktivert.

Hovedmeny visning sjåfør-1 / sjåfør-2

I denne hovedmenyen kan du vise dataene til et sjåførkort som er satt inn.

På ADR-versjoner kan det være nødvendig å sette på tenningen for å kunne se disse dataene.

Informasjoner angående visning

Dataene vises på displayet som i en utskrift, men en utskriftslinje (24) er fordelt over to linjer.



Anmerkning

Aktivering av funksjonene er identisk som for utskriften og beskrives ikke ekstra. Hver enkelt visning kan også vises i lokal tid.



[&]quot;Nei" = Visning i lokal tid

Velg de mulige visningene for sjåfør-1 eller sjåfør-2 trinnvis.



Alle aktivitene til valgt dag hhv. alle lagrede eller fremdeles aktive hendelser og feil kan anvises ved å bla gjennom.

Hovedmeny registrering kjøretøy

I denne hovedmenyen kan du få vist dataene i minnet.

På ADR-versjoner kan det være nødvendig å sette på tenningen for å kunne se disse dataene.

Informasjoner angående visning

Dataene vises på displayet som i en utskrift, men en utskriftslinje (24) er fordelt over to linjer.



Hvis du blar tilbake med tastene 🔼 / 🔽

kan du kun vise ca. 20 utskriftslinjer.

Med tasten 🔤 forlater du visningen.

Anmerkning

Aktivering av funksjonene er identisk som for utskriften og beskrives ikke ekstra. Hver enkelt visning kan også vises i lokal tid.



"Nei" = Visning i lokal tid

Velg de mulige funksjonene trinnvis. Ved å bla kan du:

- Vise alle sjåføraktiviteter i kronologisk rekkefølge.
- Vise alle lagrede eller fremdeles aktive hendelser og feil.
- Vise overskridelse av innstilt hastighetsverdi.
- Vise data om kjøretøy-, sensoridentifikasjon og kalibrering.

Eller

 Vise nummeret på firmakortet til påmeldt firma. Hvis intet firma er registrert vises "____".



* Fra rel. 3.0a (eksempel: SW 03.00.XX)

Meldinger

En melding vises Oversikt over feilmeldingene Oversikt over feilene Kjøretidsvarslinger Oversikt over betjeningsinformasjoner

En melding vises



Visning av en melding

- (1) Symbolkombinasjon, evt. med nummeret til kortspalten
- (2) Klartekst ang. meldingen
- (3) Feilkode

бто

7

Fare for skade

Meldinger kan vises i displayet mens man kjører. I tillegg er det mulig at sjåførkortet avvises automatisk på grunn av brudd på sikkerhetsreglene.

Ikke la deg distrahere av dette, men konsentrer deg helt og fullt om trafikken. DTCO 1381 registrerer fortløpende sjåførog kjøretøysrelaterte data og overvåker systemets funksjoner. Betjeningsfeil eller en feil i DTCO 1381 vises straks i displayet når feilen oppstår. Funksjonelt delt opp i følgende grupper:

- I = Hendelse
- × = Feil
- ⁴ = Kjøretidsvarsling
- 4 = Betjeningsinformasjon
- Ved informasjoner som er relatert til kortet, vises nummeret på kortspalten ved siden av symbolet.

Kjennetegn ved informasjonene

Hendelser, feil

- Bakgrunnsbelysningen i displayet blinker i ca. 30 sek. Samtidig vises årsaken til feilen med en kombinasjon av symboler, tekst og feilkode.
- Bekreft meldingene med tasten or.

 I tillegg lagres hendelser og feil i fartskriverens minne og på innsatte sjåførkort. Disse dataene kan vises eller skrives ut via menyen.

Kjøretidsvarslinger

- Meldingen advarer sjåføren om overskridelse av kjøretiden.
- Meldingen vises med bakgrunnsbelysning og må bekreftes med tasten

Betjeningsinformasjoner

Betjeningsmeldingene vises uten blinkende bakgrunnsbelysning og slukkes (med unntak av visse meldinger) automatisk etter 3 eller 30 sekunder.

 \Box
Visningsinstrument

Hvis det er montert et visningsinstrument i kjøretøyet, henviser funksjonskontrollen "**•**" til meldinger i DTCO 1381.

For ytterligere informasjoner, se i instruksjonsboken til kjøretøyet.

Bekreftelse av meldinger

- **1.** Hvis du trykker på tasten **o**, slutter bakgrunnsbelysningen å blinke.
- Trykk på tasten an en gang til for å slette meldingen; innstilt standardvisning (a), (b) eller (c) kommer opp igjen.

Anmerkning

Betjeningsinformasjonen forsvinner etter den første bekreftelsen med tasten or.

Hvis det foreligger flere meldinger, må de enkelte meldingene bekreftes etter hverandre.



Hvis det oppstår feil på fartskriveren er sjåføren forpliktet til, på et separat ark eller på baksiden av papirrullen, å notere de riktige informasjonene som ikke er registrert eller skrevet ut ang. aktivitetene. Se "Registrering av aktiviteter for hånd" på side 40.

Oversikt over feilmeldingene

Hvis en feil stadig gjentas, ta \triangle kontakt med et godkjent fartskriververksted!

Symbol / Årsak Betydning		Tiltak
!@ Sikkerhets- brudd	 Følgende årsaker kan være mulige: Feil i dataminnet, datasikkerheten i DTCO 1381 kan ikke lenger garanteres. Giverens data er ikke lenger til å stole på. DTCO 1381 er åpnet av ikke-autorisert person. 	Bekreft meldingen.
!@1 Sikkerhets- brudd	 Kortlåsen er ødelagt eller defekt. DTCO 1381 registrerer ikke lengre et fartskriverkort som allerede er satt inn. Identiteten eller ektheten til fartskriverkortet er ikke i orden, eller de registrerte dataene på fartskriverkortet er ikke lenger til å stole på. 	Bekreft meldingen. Hvis DTCO 1381 registrerer brudd på sikker- heten som gjør at korrektheten til dataene på fartskriverkortet ikke lenger kan garanteres, vil fartskriverkortet automatisk løses ut – også under kjøring! Sett inn fartskriverkortet en gang til eller få kortet kontrollert.
!‡ Spennin∋s- brudd	Spenningen har vært brutt eller spenningsforsyning til DTCO 1381 / giver var for lav eller for høy. Denne meldingen kan under visse omstendigheter komme frem når man starter motoren!	Bekreft meldingen. ➡ Se "Spenningsbrudd" på side 21.
!∏ Giverfeil	Kommunikasjonen med giveren er forstyrret.	Bekreft meldingen.

Symbol / Årsak	Betydning	Tiltak
! A∏ Si∋nal konflikt	Uoverensstemmelse mellom kjøretøyets giversignal og uavhen- gig signalkilde mellom giveren og en uavhengig signalkilde. Evt. ble ikke funksjonen (ferge/tog) stilt inn ved transport.	Bekreft meldingen. Oppsøk et autorisert verksted snarest mulig.
!o∎ Kjørin∍ uten kort	Kjøringen er startet uten gyldig sjåførkort i kortspalte-1. Meldin- gen vises også hvis det før eller under kjøring settes inn et kort som gir en ikke tillatt kombinasjon. ➡ Se "DTCO 1381s driftstyper" på side 84.	Bekreft meldingen. Stans kjøretøyet og sett inn gyldig sjåførkort. Ta evt. firma-/kontrollkortet ut av DTCO 1381.
!∎o1 Kort inns. under kjørin∍	Sjåførkortet ble satt inn etter at kjøringen var påbegynt.	Bekreft meldingen.
!œ@1 Tids- overlapping	Den innstilte UTC-tiden for denne fartskriveren er etter UTC- tiden til den foregående fartskriveren. Det forårsaker en negativ tidsdifferanse.	Bekreft meldingen. Finn fartskriveren med den UTC-tiden som er feil og sørg for at et godkjent fartskriververk- sted så snart som mulig kontrollerer og korri- gerer fartskriveren.
!∎1 Us⊍ldis kort	Fartskriverkortet er enten utgått, ikke gyldig ennå eller kontrollen fungerte ikke. Et innsatt sjåførkort som er ugyldig etter et dags- skift, skrives på og løses ut automatisk – uten oppfordring – når kjøretøyet stanser.	Bekreft meldingen. Kontroller fartskriverkortet og sett det inn en gang til.
!∎∎ Kort konflikt	De to fartskriverkortene må ikke settes inn samtidig i DTCO 1381! For eksempel hvis et firmakort er satt inn sammen med et kontrollkort.	Bekreft meldingen. Ta fartskriverkortet det gjelder ut av kortspal- ten.
! ⊒A 1 Kort ikke avsl. korrekt.	Sjåførkortet er ikke tatt ut på riktig måte fra den siste fartskri- veren. Det kan hende at sjåførrelaterte data ikke ble lagret.	Bekreft meldingen.
>> Høy hastishet	Den innstilte hastighet for hastighetsbegrenseren ble overskre- det i mer enn 60 sekunder.	Bekreft meldingen. Reduser hastigheten.

Oversikt over feilene

Hvis en feil stadig gjentas, ta kontakt med et godkjent fartskriververksted!

Symbol / Årsak	Betydning	Tiltak
×A Intern feil	Ved alvorlige feil ved DTCO 1381, kan dette være mulige årsa- ker:	Bekreft meldingen.
	Uventet program- eller bearbeidelsesfeil.	
	Tastene er blokkert eller trykket samtidig over lengre tid.	Kontroller funksjonen til tastene.
	Feil ved kommunikasjonen med eksterne enheter.	Kontroller forbindelsesledningene eller funk- sjonen til den eksterne enheten.
	• Feil ved kommunikasjonen med visningsinstrumentet.	Kontroller forbindelsesledningene eller funk- sjonen til visningsinstrumentet.
	Feil ved impulsutgangen.	Kontroller forbindelsesledningene eller funk- sjonen til den tilkoblede styringsenheten.
×A1 Intern feil	• Feil i kortmekanismen, f. eks. kortlåsen er ikke lukket.	Ta ut fartskriverkortet og sett det inn en gang til.
×A Tidsfeil	UTC-tiden til DTCO 1381 er ikke sannsynlig eller går ikke riktig. For å unngå inkonsistens i dataene, aksepteres ikke nyinnsatte sjåfør- eller firmakort!	Bekreft meldingen.
×₹ Printer feil	Spenningsforsyning til skriveren er brutt eller temperaturgiveren til trykkhodet er defekt.	Bekreft meldingen. Gjenta prosessen, evt. slå tenningen av/på. ⇔⇔

Symbol / Årsak	Betydning	Tiltak		
x∓ Overførin∋s- feil	Feil ved nedlasting av dataene til en ekstern enhet.	Bekreft meldingen. Gjenta nedlasting av data en gang til. Kontroller forbindelsesledninger (f. eks. vippekontakt) eller ekstern enhet.		
ׯ Giverfeil	Giveren meldte en intern feil etter selvtesten.	Bekreft meldingen.		
x∎1 Feil på kort x∎2 Feil på kort	Under lesing/skriving av fartskriverkortet er det oppstått en feil i kommunikasjonen, f. eks. ved tilsmussede kontakter. Dataene kan muligens ikke registreres fullstendig på sjåførkor- tet.	 Bekreft meldingen. Rengjør kontaktene til fartskriverkortet og sett det inn igjen. → Se "Deponering av komponenter" på side 89. 		

Kjøretidsvarslinger

Symbol / Årsak	Betydning	Tiltak		
401 Pause!	Denne meldingen vises etter uavbrutt kjøretid på 4 timer og	Bekreft meldingen.		
1⊚04h15 ∎00h15	15 minutter.	Vennligst ta en pause om kort tid.		
401 Pause!	Kjøretiden er overskredet! Denne meldingen vises etter uavbrutt	Bekreft meldingen.		
1⊚04h30 ∎00h15	kjøretid på 4 timer og 30 minutter.	Vennligst ta en pause.		

DTCO 1381 registrerer, lagrer og beregner kjøretidene på bakgrunn av bestemmelser som er fastholdt i forordningen. Den advarer sjåføren tidsnok før kjøretiden overskrides!

Denne "akkumulerte" kjøretiden representerer ikke de rettslige sidene ved "uavbrutt kjøretid".

VDO Counter visning *



Etter bekreftelse av den andre "kjøretidsvarslingen" viser VDO Counter at kjøretiden (1) din er oppbrukt (Unntak: Out of scope-drift). Vennligst ta pause straks.

Symbol / Årsak	Betydning	Tiltak			
עץ Vennlisst less inn	Hvis det ikke registreres inn noe ved den manuelle registrerings- prosedyren, vises denne oppfordringen.	s- Trykk på 🚾-tasten og fortsett registreringer			
4♥ Utskrift ikke mulis	 I øyeblikket er det ikke mulig å skrive ut fordi: på ADR-versjoner er tenningen muligens koblet ut, temperaturen til termotrykkhodet er for høy, skrivergrensesnittet er opptatt med en annen aktiv prosess, for eksempel pågående utskrift, eller spenningsforsyning er for høy eller for lav. 	Med en gang årsaken til problemet er utbe- dret, forsetter utskriften.			
	 Visning er ikke mulig, på ADR-versjoner er tenningen muli- gens koblet ut. 	Slå på tenningen og kall opp ønsket visning en gang til.			
4⊽Z Utskrift forsinket	En pågående utskrift avbrytes eller forsinkes, fordi temperaturen på termoskriverhodet er for høy.	Avvent avkjølingen. Med en gang den tillatte tilstanden er nådd, fortsetter utskriften automatisk.			
4♥o Papir man∍ler	Skriveren har ikke papir eller skriverskuffen sitter feil. Utskrift- soppfordringen avvises eller en pågående utskrift avbrytes.	 Sett inn ny papirrull. Sett skriverskuffen riktig inn. En avbrutt utskrift må startes på nytt i menyen. 			

Symbol / Årsak	Betydning	Tiltak
 Anmodningen om fartskriverkortet blir avvist: mens rene data muligens blir lest inn eller overført, det blir igjen anmodet om et korrekt innlest sjåførkort innenfor den registrerte minuttvinduet, en dagskifting etter UTC-tid finner sted, kjøretøyet kjører, eller så er tenningen evt. av på en ADR-variant. 		Vent til DTCO 1381 frigjør funksjonen, eller utbedre årsaken: Stans kjøretøyet eller slå på tenningen. Anmode deretter om fartskriverkortet på nytt.
4∎?1 Resistrer. ulosisk	I den tidsmessige rekkefølgen av dagsdataene som er registrert på sjåførkortet er det inkonsistens.	Denne meldingen kan vises helt til den feilak- tige registreringen er skrevet over av nye data! Hvis denne meldingen kommer permanent, må fartskriverkortet kontrolleres.
4∎c Vennli9st ta ut kort	Det oppsto en feil ved registrering av data på sjåførkortet.	Ved kortutløsingen gjøres et nytt forsøk på kommunikasjon med kortet. Hvis dette også slår feil. startres automatisk en utskrift av de aktivitetene som sist ble registrert på dette kortet.
4∎1 Kortfeil	Det har oppstått en feil i bearbeidelsen av det fartskriverkortet som er satt inn. Kortet aksepteres ikke og kommer ut igjen av fartskriveren.	Rengjør kontaktene til fartskriverkortet og sett det inn igjen. Hvis meldingen vises igjen, sjekk om et annet fartskriverkort leses inn på korrekt måte.
4∎1 Feil kort type	Det kortet som er satt inn er ikke et fartskriverkort. Kortet aksep- teres ikke og kommer ut igjen av fartskriveren.	Vennligst sett inn et gyldig fartskriverkort.
4 A 1 Intern feil	Feil i kortmekanismen, f. eks. kortlåsen er ikke lukket.	Ta ut fartskriverkortet og sett det inn en gang til.

Symbol / Årsak	Betydning	Tiltak		
ሻA Intern feil	Feil ved impulsutgangen.	Kontroller forbindelsesledningene eller funk- sjonen til den godkjent styringsenheten.		
	 DTCO 1381 har en alvorlig feil eller det har oppstått en alvor- lig tidsfeil. For eksempel urealistisk UTC-tid. Kortet aksep- teres ikke og kommer ut igjen av fartskriveren. 	Sørg for at et godkjent fartskriververksted snarest mulig kontrollerer fartskriveren og om nødvendig skifter den ut.		
		Ta hensyn til at den angitte informasjonen, fartskriveren har en feilfunksjon, ➡ se side 73.		

Symbol / Årsak	Betydning	Tiltak
l Insen data!	 Menyfunksjonen kan ikke aktiveres, fordi kortleseren ikke inneholder noe sjåførkort eller et firmakort / kontrollkort er satt inn. 	Disse informasjonene slettes automatisk etter 3 sekunder. Det er ikke nødvendig å sette igang noen tiltak.
⊜≛ UTC korri∋. umuli∋!	 Menyfunksjonen kan ikke aktiveres: UTC-tiden er korrigert i løpet av de siste 7 dagene. Du forsøker å korrigere UTC-tiden mellom 1 minutt før eller etter midnatt. 	
Utskrift startet	Tilbakemelding fra den valgte funksjonen.	
Innlaste data lasret	Tilbakemelding om at DTCO 1381 har lagret registreringen.	

Symbol / Årsak	Betydning	Tiltak
Visninə er umulis!	Så lenge utskrift pågår kan det ikke vises data.	Disse informasjonene slettes automatisk etter 3 sekunder. Det er ikke nødvendig å
Vent!	Fartskriverkortet er ikke ferdig lest. Det er ikke mulig å vise menyfunksjonen.	sette igang noen tiltak.
BA S Kalibrerins om daser 18	 Den neste periodiske etterkontrollen skal f.eks. utføres om 18 dager. Nødvendige etterkontroller kan ikke tas hensyn til på grunn av tekniske endringer! Fra hvilken dag denne informasjo- nen skal vises, kan programmeres av et godkjent fartskriver- verksted. For detaljer se "Kontrollplikt for fartskrivere" fra side 89. 	
B⊒ 1 Ut9år om da9er 15	Det frigitte fartskriverkortet er for eksempel ugyldig om 15 dager! Fra hvilken dag denne informasjonen skal vises, kan programmeres av et godkjent fartskriververksted.	
D⊒ ∓1 Nedlastin9 om daser 7	Neste nedlasting av sjåførkort er f.eks. påkrevet om 7 dager (standardinnstilling). Et autorisert verksted kan programmere fra hvilken dag denne info skal vises.	

Produktbeskrivelse

DTCO 1381s driftstyper Fartskriverkortene Lagrede data Tidsjustering Vedlikehold og pleie Tekniske data (1) Visning av driftstypene

DTCO 1381s driftstyper



DTCO 1381 har fire driftstyper:

- Drift "o"
- Firma "å"
- Kontroll ""
- Kalibrering "T"

Avhengig av hvilket fartskriverkort som er satt inn, kobler DTCO 1381 automatisk til følgende driftstype:

	Driftstyper	Kortspalte-1					
		intet kort	Sjåførkort	Firmakort	Kontrollkort	Verkstedkort	
2	intet kort	Drift	Drift	Firma	Kontroll	Kalibrering	
ortspalte-2	Sjåførkort	Drift	Drift	Firma	Kontroll	Kalibrering	
	Firmakort	Firma	Firma	Firma	Drift	Drift	
	Kontrollkort	Kontroll	Kontroll	Drift	Kontroll	Drift	
x	Verkstedkort	Kalibrering	Kalibrering	Drift	Drift	Kalibrering	

I disse situasjonene benytter DTCO 1381 kun det fartskri-

verkortet som er i kortspalte-1.

Fartskriverkortene

Fartskriverkortene, som er foreskrevet i loven, kan kjøpes hos Statens vegvesen, Trafikkstasjon.

Sjåførkort

Med sjåførkortet identifiserer sjåføren seg overfor DTCO 1381. Sjåførkortet brukes til normal kjøring og gjør det mulig å lagre, vise, skrive ut eller laste ned (dersom kun ett sjåførkort er satt inn) aktiviteter under denne identiteten.

► Firmakort

Firmakortet identifiserer firmaet og gir adgangsberettigelse til data fra dette firmaet. Firmakortet gjør det mulig å vise, skrive ut og laste ned de lagrede dataene i fartskriverens minne og på det sjåførkortet som står i fartskriveren. Eventuelt (for hver fartskriver) legges tilhørende EU-land og bilens registreringsummer inn i DTCO 1381.

Det er også mulig med et tilsvarende dataprogram for å fjernnedlaste kjøretøydataene. Firmakortet er beregnet til kjøretøyets eier og forvalter.

Kontrollkort

Kontrollkortet identifiserer kontrollpersonenn fra et kontrollorgan (f. eks. politiet) og gir adgang til minnet. Det er adgang til alle lagrede data og dataene fra et sjåførkort som er satt inn. De kan vises, skrives ut eller lastes ned via download interface.

Verkstedkort

Personer fra et godkjent fartskriververksted som er berettiget til å programmere, kalibrere, aktivere og kontrollere osv. får et verkstedkort.

► Låsing av fartskriverkort

Hvis DTCO 1381 aksepterer et kort som er satt inn, blokkeres uttaket mekanisk. Det er kun mulig å ta ut fartskriverkortet:

- når kjøretøyet står,
- på oppfordring fra brukeren,
- etter lagring av data på fartskriverkortet som definert i forordningen.

Løses ut automatisk

Hvis DTCO 1381 registrerer en feil i kommunikasjonen med kortet, vil den forsøke å overføre eksisterende data til fartsskriverkortet.

Sjåføren gjøres oppmerksom på feilen med meldingen "Kort ut" og oppfordres til å ta ut sjåførkortet.

Utskriften av de siste aktivitetene som er lagret på sjåførkortet kommer automatisk.

➡ For detaljer se "Feil i kortkommumikasjonen" på side 22.

Fartskriverkortene

► Fartskriverkortenes adgangsrettigheter

Adgangsrettigheter til dataene som er lagret i minnet til DTCO 1381, er fastsatt i loven og frigis med det tilhørende fartakrivarkartat

lagret i minnet til DTCO 1381, er fastsatt i loven og frigis med det tilhørende fart- skriverkortet.		uten kort	Sjåførkort	Firmakort	Kontrollkort	Verkstedkort
Ħ	Sjåførdata	Х	V	V	V	V
ive	Kjøretøydata	T1	T2	Т3	V	V
Skri	Parameterdata	V	V	V	V	V
er	Sjåførdata	Х	V	V	V	V
ning	Kjøretøydata	T1	T2	Т3	V	V
Visn	Parameterdata	V	V	V	V	V
lesning	Sjåførdata	Х	T2	V	V	V
	Kjøretøydata	Х	Х	Т3	V	V
ŗ	Parameterdata	Х	Х	V	V	V

Sjåførdata		=	Sjåførkortets data		
	Kjøre	tøydat	а	=	Minnets data
Parameterdata		ata	=	Data for fartskrivertilpasning/- kalibrering	
	V	=	Adga	ingsrei	ttigheter uten begrensninger
	T1	=	Sjåfø fra sj	raktivi åføride	teter de siste 8 dagene uten data entifikasjonen
	T2	=	Sjåfø satt i	ridenti nn	ifikasjon kun for det kortet som er
	Т3	=	Sjåfø	raktivi	tet for det tilhørende firmaet
	Х	=	lkke	mulig	

8. Produktbeskrivelse

Lagrede data

Sjåførkort

• Data for sjåføridentifikasjon.

Disse dataene lagres når bilen har vært i bruk:

- Brukte kjøretøy
- Sjåførenes aktiviteter, ved normal drift minst 28 dager.
- Registrering av det enkelte land
- Spesielle hendelser / feil
- Informasjon om kontrollaktiviteter
- Spesielle betingelser, når bilen befinner seg på en ferge/tog eller i Out of scope.

Hvis det ikke er mer lagringsplass, overskriver DTCO1381 de eldste dataene.

Firmakort

 Identifiserer foretaket og autoriserer tilgang til foretakets lagrede data.

Følgende foretaksrelaterte data er lagret:

- Type aktivitet
 - Av- / pålogging
 - Nedlasting av data fra minnet
 - Nedlasting av data fra sjåførkortet
- I hvilken tidsperiode (fra / til) dataene er lastet ned.
- Kjøretøyidentifisering

► Fartskriverens minne

- Registrerer over et tidsom på minst 365 kalenderdager og lagrer foreskrevne data iht. VO(EØS) 3821/85, vedl, I B.
- Beregningen av aktivitet gjøres med helminutts intervaller; DTCO 1381 bruker den lengstvarende aktiviteten i hvert intervall.

- DTCO 1381 kan lagre ca. 168 timer hastighetsangivelse med oppløsning på ett sekund. Verdiene registreres nøyaktig på sekundet med klokkeslett og dato.
- Lagrede hastighetsverdier med høy oppløsning (et minutt før og et minutt etter en kraftig retardasjon) og kan analyseres etter en ulykke.

Disse dataene kan lastes ned med nedlastingsutstyr:

- hastighet siste 24 timers kjøring,
- hele masselageret, med egen nedlastings-programvare.

VDO GeoLoc *

Det gis også mulighet for registrering av posisjons- og kjøretøydata.

➡ Se "VDO GeoLoc *" på side 18.

Tidsjustering

Start og slutt på all registrering av aktiv arbeidstid, tilgjengelig tid (passivt arbeid), kjøretid, hvile osv. lagrer DTCO 1381 i UTC-tid.



UTC-tiden tilsvarer tidssone "0" på jordkloden, som er oppdelt i 24 tidssoner (-12 ... 0 ...+12).

Fra fabrikken er klokkeslettet på displayet prinsipielt stilt inn i UTC-tid. Du kan stille inn lokal tid via menyfunksjonen.

➡ Se "Innstilling av klokkeslett" på side 66.

Tidssone-offset	Land
00:00 (UTC)	UK / P / IRL / IS
+ 01:00 h	A / B / BIH / CZ / D / DK / E / F / H / HR / I / L / M / N / NL / PL / S SK / SLO / SRB
+ 02:00 h	BG / CY / EST / FIN / GR / LT / LV / RO / TR / UA
+ 03:00 h	RUS

Omregning til UTC-tid

τ

TC-tid	=	Lokal tid – (ZO + SO)
		ZO = tidssone-forskyvning
		SO = sommertids-forskyvnin (ved slutten av sommertiden bortfaller dette)
		(ZO + SO) = innstilt forskyv ning i DTCO 1381

Eksempel:

Lokal tid i Tyskland = kl. 15:30 (sommertid)

UTC-tid = Lokal tid - (ZO + SO) = kl. 15:30 -

UTC-tid = KI. 13:30

Vedlikehold og pleie

Rengiøring av DTCO 1381

Rengjør huset, displayet og funksjonstastene med en litt fuktig klut eller med en mikrofiber-rengjøringsklut.



Det må ikke rengjøringsmidler med skurende effekt, eller løsningsmidler som tynner eller bensin.

Kontrollplikt for fartskrivere

Forebyggende vedlikeholdsarbeid er ikke nødvendig for DTCO 1381. Minst annet hvert år må DTCO 1381 kontrolleres av et godkjent fartskriververksted, for å sikre at den fungerer korrekt.

Etterkontroll er nødvendige hvis ...

- det er foretatt endringer på kjøretøyet, • f. eks. veiimpulstall eller dekkstørrelse,
- det er utført reparasjoner på DTCO 1381,
- kjøretøvets registreringsnummer er endret,
- UTC-tiden viser et avvik på mer enn 20 minutter.

Sørg for at installasjonsmerket blir

fornyet ved hver etterkontroll og at det inneholder de foreskrevne informasjonene.

Opptreden ved reparasjon / utskifting av DTCO 1381

De godkiente fartskriververkstedene kan laste ned data fra DTCO 1381 og gi dem videre til firmaet.

Hvis det ikke er mulig å laste ned de dataene som er lagret på grunn av en feil, må godkjent fartskriververksted utlevere en bekreftelse av dette til eieren av firmaet.



Bekreftelser eller de lagrede data skal oppbevares og arkiveres sikkert for eventuelle spørsmål senere.

Deponering av komponenter

Du bør deponere DTCO 1381 med de tilhørende systemkomponentene i henhold til retningslinjene fra hvert enkelt medlemsland vedrørende deponering av EU-kontrollenheter.

Tekniske data

▶ DTCO 1381

	Sluttverdi for måleområdet	220 km/t iht. vedlegg 250 km/t (for annen	Omgivelses- betingelser		
	LC-display	2 linjer med 16 tegn	Mål		
	Temperatur	Drift: Drift ADR: Lager:	-20 til 70 °C -20 til 65 °C -20 til 75 °C		
	Spenning	24 eller 12 Volt-DC	Bestillingsnr.		
	Vekt	600 g (+/- 50 g)			
	Strømforbruk	Standby: max. 30 mA (12 V) max. 20 mA (24 V)	l drift: max. 5,0 A (12 V) max. 4,2 A (24 V)		
	EMV / EMC	ECE R10	Mork		
8	Termoskriver	Tegnstørrelse: Utskriftsbredde: Hastighet: Utskrift av diagramn	2,1 x 1,5 mm 24 tegn/linjer ca. 15 - 30 mm/sek. ner	Benytt (bestill) kun pa fartskrivertype (DTCC kjenningsmerket "1	
	Beskyttelsesart	IP 54			
	Mulig tilleggsutstyr	 ADR-varianter Kundespesifikk f Automatisk innst Utskrift og nedlar VDO Counter / V 	v displayet og tastene tenningen er av/på atusinngang D1/D2		

Papirrull

Omgivelses- betingelser	Temperatur:	-25 til 70 °C
Mål	Diameter: Bredde: Lengde:	ca. 27.5 mm 56,5 mm ca. 8 m
Bestillingsnr.	1381.90030300	
Originale reserve-papirruller fåes i det nærmeste salgs- og servicesenteret.		pirruller fåes i det servicesenteret.
Merk Benytt (bestill) kun papirruller (Original VDO skriverpapir) for fartskrivertype (DTCO 1381) med kontrolltegnet "@184" og god- kjenningsmerket "@174" eller "@189".		
displayet og tastene nningen er av/på sinngang D1/D2		

Symboler og eksempler på utskrifter

Oversikt over symbolene Nasjonale kjennetegn Eksempler på utskrifter Forklaringer til utskriftseksemplene Koding ved hendelser eller feil

Oversikt over symbolene

Driftstyper

Ó	Firma
٥	Kontroll
0	Drift
T	Kalibrere
8	Produksjonsstand

Personer

Ó	Firma / flåteansvarlig
۵	Kontrollør
Θ	Sjåfør
T	Verksted / kontrollsted
8	Produsent

Aktiviteter

Ø	Tid til rådighet (passivt arbeid)
0	Kjøretid
h	Pause- og hviletid
*	Annen arbeidstid (aktivt arbeid)
	Gyldig pause
?	Ukjent

1Kortspalte 1; Sjåfør-12Kortspalte-2; Sjåfør-2IFartskriverkort (ferdiglest)-Fartskriverkort satt inn, relevante data lestIKlokkenVSkriver / utskriftIInnlegging / registreringIVisningIKlokkenSkriver / utskriftINedjasting av posisjons- og kjøretøydata er koblet inn (f.eks. VDO GeoLoc *).IDataoverføring pågårIGiverIGiverIDekkstørrelseIDekkstørrelseISpenningsforsyningRSjenningsforsyning	Enheter / funksjoner		
2Kortspalte-2; Sjåfør-2Image: Constraint of the statt	1	Kortspalte 1; Sjåfør-1	
Image: series of the series	2	Kortspalte-2; Sjåfør-2	
Image: series of the series		Fartskriverkort (ferdiglest)	
 relevante data lest relevante data lest Klokken Klokken Skriver / utskrift Innlegging / registrering Visning Visning Registreringen av posisjons- og kjøretøydata er koblet inn (f.eks. VDO GeoLoc *). Lisenskode Nedlasting av data (kopiere) Dataoverføring pågår Giver Giver Kjøretøy / kjøretøyenhet / DTCO 1381 Dekkstørrelse Spenningsforsyning Fjernkontroll 	_	Fartskriverkort satt inn,	
Image: section of the section of th	-	relevante data lest	
 Skriver / utskrift Innlegging / registrering Visning Visning Registreringen av posisjons- og kjøretøydata er koblet inn (f.eks. VDO GeoLoc *). Lisenskode Nedlasting av data (kopiere) Dataoverføring pågår Giver Giver Kjøretøy / kjøretøyenhet / DTCO 1381 Dekkstørrelse Spenningsforsyning Fjernkontroll 	œ	Klokken	
PathInnlegging / registreringImage: Construction of the sector of the s	Ŧ	Skriver / utskrift	
ImageVisningImageRegistreringen av posisjons- og kjøretøydata er koblet inn (f.eks. VDO GeoLoc*).ImageLisenskodeImageNedlasting av data (kopiere)ImageDataoverføring pågårImageGiverImageKjøretøy / kjøretøyenhet / DTCO 1381ImageDekkstørrelseImageSpenningsforsyningRFjernkontroll	И	Innlegging / registrering	
iRegistreringen av posisjons- og kjøretøydata er koblet inn (f.eks. VDO GeoLoc*).iLisenskodeiNedlasting av data (kopiere)iDataoverføring pågåriGiveriKjøretøy / kjøretøyenhet / DTCO 1381iDekkstørrelseiSpenningsforsyningRFjernkontroll		Visning	
 Lisenskode Nedlasting av data (kopiere) Dataoverføring pågår Giver Kjøretøy / kjøretøyenhet / DTCO 1381 Dekkstørrelse Spenningsforsyning Fjernkontroll 	Ŷ	Registreringen av posisjons- og kjøretøydata er koblet inn (f.eks. VDO GeoLoc *).	
 Fedlasting av data (kopiere) Dataoverføring pågår Giver Kjøretøy / kjøretøyenhet / DTCO 1381 Dekkstørrelse Spenningsforsyning Fjernkontroll 	\$	Lisenskode	
I Dataoverføring pågår I Giver I Kjøretøy / kjøretøyenhet / DTCO 1381 I Dekkstørrelse I Spenningsforsyning R Fjernkontroll	Ŧ	Nedlasting av data (kopiere)	
Image: Constraint of the system of the sy	×	Dataoverføring pågår	
 Kjøretøy / kjøretøyenhet / DTCO 1381 Dekkstørrelse Spenningsforsyning Fjernkontroll 	Λ	Giver	
•Dekkstørrelse÷SpenningsforsyningRFjernkontroll	д	Kjøretøy / kjøretøyenhet / DTCO 1381	
÷SpenningsforsyningRFjernkontroll	0	Dekkstørrelse	
R Fjernkontroll	÷	Spenningsforsyning	
	R	Fjernkontroll	

Diverse		
ļ	Hendelse	
×	Feil	
4	Betjeningsinformasjon / Kjøretids- varslinger	
11-	Skift start	
•	Sted	
8	Sikkerhet	
>	Hastighet	
e	Tid	
Σ	Totalt / summert	
FI	Skift slutt	
М	Manuell registrering / innlegging	

Spesifikke betingelser

OUT	Kjøretøyenhet ikke nødvendig
٨	Opphold på ferge eller tog

Perioder

24h	Daglig
I	Ukentlig
II	To uker
÷	Fra eller til

Symbolkombinasjoner

Diverse		
ū÷	Kontrollsted	
0 +	Starttid	
÷0	Sluttid	
OUT≁	Start "OUT": Kjøretøyenhet ikke nødvendig	
+OUT	Slutt "OUT"	
4 i Þ	Sted ved arbeidsdagens begyn- nelse (start av skiftet)	
⊧i⊕	Sted ved arbeidsdagens slutt (avslutningen av skiftet)	
A +	Fra kjøretøy	
⊒₹	Utskrift fra sjåførkort	
д₹	Utskrift fra kjøretøy / DTCO 1381	
ДУ	Registrer i / legg inn i kjøretøy / DTCO 1381	
	Visning av sjåførkort	
AD	Visning av kjøretøy / DTCO 1381	
•0	Lokal tid	
Ôœ	Tid firma	
e t	UTC korrektur	
88	DTCO versjon	

Kort	
⊙∎	Sjåførkort
ó₽	Firmakort
08	Kontrollkort
T∎	Verkstedkort
₽	Intet kort

Kjøretider	
00	2 sjåførsdrift
oll	Kjøretid for 2 uker

Utskrifter	
24h ≣ ₹	Daglige sjåføraktiviteter (detaljert) fra sjåførkortet
!×∎▼	Hendelser / feil fra sjåførkortet
24h A ₹	Daglige sjåføraktiviteter (detaljert) fra DTCO 1381
!×A▼	Hendelser / feil fra DTCO 1381
>>▼	Hastighetsoverskridelser
Тст	Tekniske data
,ıl∎¥	Sjåførens aktiviteter
iR⊌	Tider med aktiver fjernkontroll
alv▼	v-diagram

ıID ▼	Status D1/D2 diagram *
%∨₹	Hastighetsprofiler *
%n₹	Turtallsprofiler *
iЛ	Sensorinformasjon
i 🖬	Sikkerhetsinformasjon

Visninger	
24h ⊒ ⊡	Daglige sjåføraktiviteter (detaljert) fra sjåførkortet
!×∎□	Hendelser / feil fra sjåførkortet
24h AO	Daglige sjåføraktiviteter (detaljert) fra kjøretøyet/ DTCO 1381
!×AO	Hendelser / feil fra kjøretøyet / DTCO 1381
>>0	Hastighetsoverskridelser
TeO	Tekniske data
ó₽	Firma

Oversikt over symbolene

Hendelser		
! 🖬	Innsetting av et ugyldig fartskriver- kort	
90	Tidsoverlapping	
!∎⊙	Innsetting av sjåførkortet under kjø- ring	
>>	Hastighetsoverskridelse	
! Л	Feil ved kommunikasjonen med giveren	
!0	Tidsinnstilling (foretatt av godkjent fartskriververksted)	
! 🖬 🖬	Kortkonflikt	
!⊙∎	Kjøring uten gyldig sjåførkort	
! BA	Siste kort-prosedyre ble ikke avsluttet korrekt	
! +	Spenningsfeil	
!8	Brudd på sikkerheten	
>0	Kontroll hastighetsoverskridelse	
! АЛ	Bevegelses konflikt	
Feil		
×	Kortfeil	
×□	Visningsfeil	
×Ŧ	Skriverfeil	

×∓ Feil ved nedlasting	
×A Giverfeil	

Kjøretidsvarslinger40Pause!

Manuell registrering	
⊢∕%/ Ø	Registrering "Aktiviteter"
?	Registrering "Ukjent aktivitet"
₩⊕?	Registrering "Sted" ved skiftets slutte
•⊮?	Registrering "Sted" ved skiftets begynnelse

Betjeningsinformasjoner	
48	Uriktig registrering /innlegging
ч	Menyadgang ikke mulig
4u	Vennligst registrer / legg inn noe
47	Utskrift ikke mulig
4▼0	Skriver mangler papir
4⊽∑	Utskrift forsinket
48	Ødelagt kort
4∎⊂	Vennligst ta ut kort

9. Symboler og eksempler på utskrifter

4日	Feil kort
4日	lkke mulig å løse ut kort
4물조	Prosedyren er forsinket
4달?	Ulogisk registrering
Чд	Intern feil
881	Ugyldig om dager
BAS	Kalibrering om dager
DQ‡ 1	Last ned sjåførkort om dager

VDO Counter *

⊙⊧i	Gjenværende kjøretid
l⊧⊙	Start neste kjøretid
h⊯⊙	Påfølgende kjøretid
ны	Gjenværende pause/hviletid
*h	Gjenværende tid til start på døgn- hvile/ukehvile

Nasjonale kjennetegn

Nasjonale kjennetegn					
A	Østerrike				
AL	Albania				
AND	Andorra				
ARM	Armenia				
AZ	Aserbajdsjan				
В	Belgia				
BG	Bulgaria				
BIH	Bosnia og Herzegovina				
BY	Hviterussland				
СН	Sveits				
CY	Kypros				
CZ	Tsjekkiske Republikk				
D	Tyskland				
DK	Danmark				
E	Spania ¹⁾				
EC	Europeiske Union				
EST	Estland				
EUR	Øvrige Europa				
F	Frankrike				
FIN	Finland				

FL	Liechtenstein
FR/FO	Færøyene
GE	Georgia
GR	Hellas
Н	Ungarn
HR	Kroatia
I	Italia
IRL	Irland
IS	Island
КZ	Kasakhstan
L	Luxemburg
LT	Litauen
LV	Latvia
М	Malta
MC	Monaco
MD	Republikken Moldova
МК	Makedonia
MNE	Montenegro
Ν	Norge
NL	Nederland
Р	Portugal

PL	Polen
RO	Romania
RSM	San Marino
RUS	Russiske Føderasjon
S	Sverige
SK	Slovakia
SLO	Slovenia
SRB	Serbia
тм	Turkmenistan
TR	Tyrkia
UA	Ukraina
UK	Storbritannia, Alderney, Guernsey, Jersey, Isle of Man, Gibraltar
UZ	Usbekistan
V	Vatikanstaten
WLD	Øvrige verden

¹⁾ → Se "Bokstavkoder for regioner" på side 96.

Nasjonale kjennetegn

9. Symboler og eksempler på utskrifter

Bokstavkoder for regioner

Bokstavkoder – Spania			
AN	Andalucía		
AR	Aragón		
AST	Asturias		
С	Cantabria		
CAT	Catalunya		
CL	Castilla y León		
СМ	Castlla-La Mancha		
CV	Valencia		
EXT	Extremadura		
G	Galicial		
IB	Balearene		
IC	Kanariøyene		
LR	La Rioja		
М	Madrid		
MU	Murcia		
NA	Navarra		
PV	Baskenland		



9. Symboler og eksempler på utskrifter

Eksempler på utskrifter

Eksempler på utskrifter

Dagsutskrift for sjåførkortet







 $\dot{\Box}$

Spesielt for "Dagsutskrift for sjåførkortet"

DBD. /12345678901234 5 6 **D** 11.11.2017 11:11 Ŧ 25.11.2017 310 8f --?!00 ? --2 00:00 06h00 g 06:00 00h17 -1-/VS VM 612 <u></u>Δ Π 95 872 km * 06:17 00h45 * 07:02 00h39 00 8g o 07:41 km; km ●⊪06:00 D 95 872 km 0 00h00 km 25.11.2017 310 8h -OLIT-A D /VS VM 612 95 872 km н 00:00 07h02 * 07:02 00h39



► Hendelser / feil på sjåførkortet



Dagsutskrift for kjøretøyet







Eksempler på utskrifter



Spesielt for "Dagsutskrift for kjøretøvet"



Hendelser / feil fra kjøretøyet





Hastighetsoverskridelse









Sjåføraktiviteter ►

102



v-diagram

ab/#

UTC

89

.... 8

2

.... 8

0 22

8

Ω Ω

8

N. 4 8

Θ.

1

2

4

5

22

▼ 25.10.2017 14:50 (UTC)

8 Continental Automotive

20.10.2017

-.ik/#

km/h

g

. 96 284 km

8

يفت ا

ю.

A ABC12345678901234

Technologies

95 872 -

8

1381.12345678901

D /VS VM 612

Status D1/D2 diagram * ►



Hastighetsprofiler *



Turtallsprofiler *



Utskrift i lokal tid



Forklaringer til utskriftseksemplene

På forespørsel kan utskriften påføres et firmalogo.



Hver utskrift består av linjer under hverandre med ulike datablokker som vises som stiplet linje med symbol blokkmerke **(1)**.

En datablokk inneholder ett eller flere datasett, atskilt av en stiplet linje **(2)**.

Det skrives ikke ut datasettmerke like etter et blokkmerke.

Forklaring til datablokkene

1	Dato og klokkeslett for utskriften i UTC-tid		
2	Utskriftstype: 24h∎▼ = Dagsutskrift for sjåfør- kortet !×■▼ = Hendelsene / feilene på sjåførkortet 24h禹▼ = Dagsutskrift fra DTCO 1381 !×禹▼ = Hendelser / feil fra DTCO 1381 >>▼ = Hastighetsoverskridelser		
	Innstilt verdi for høyeste lovlige hastig- het skrives også ut.		
	Tखच = Tekniske data ııl⊒च = Sjåførens aktiviteter ılvच = v-diagram	3a	
	Ekstra utskrifter: IIID▼ = Status D1/D2 diagram * ≾v▼ = Hastighetsprofiler * ≾n▼ = Turtallsprofiler *		

Informasjoner om kortinnehave-3 ren til det fartskriverkortet som er satt inn: = Kontrollør T = Verksted / kontrollsted Navn Fornavn Kortidentifikasion Kortet er gyldig til ... Ved fartskriverkort som ikke er relatert til en person, skrives navnet på kontrollstedet, firmaet eller det godkjente fartskriververkstedet i stedet for navnet. Informasjoner om kortinnehaveren til det andre fartskriverkortet Kjøretøysidentifikasjon: Kjøretøyets registreringsnummer Godkjent(e) medlemsland og •

kjøretøyets identifikasjon

9. Symboler og eksempler på utskrifter



10c	 Godkjent(e) medlemsland og reg. nummeret til det forrige kjøretøyet Dato og klokkeslett for når kortet ble tatt ut av det forrige 	10i	Spesifikk betingelse "OUT of scope" var innkoblet på begynnel- sen av dagen. Dagsoversikt	<u>[11d]</u>	 Dagsoversikt "Samlet verdi for aktivitetene" fra sjåførkortet: Samlet kjøretid og tilbakelagt veistrekning Samlet annen arbeidstid og tid 	
10d	 kjøretøyet Kilometerstand ved innsetting av sjåførkortet 	11a	Innleste steder: • •I▶ = Start-klokkeslett med land og eventuelt region • ▶ = Avelutninge klokkeslett		til rådighet (passivt arbeid) • Samlet hviletid og ukjent tid • Samlet tid for 2 sjåførsdrift	
10e	manuell registrering Liste over aktivtetene:		 March Avsluttings-Kokkestett med land og eventuelt region Kjøretøyets kilometerstand 	11e	kronologisk etter sjåfør (hver sjå- før, akkumulert for begge	
	 Piktogram over aktivitet, begynnelse og varighet og status for kjøretøysdriften = 2 sjåførsdrift 	11b	Oversikt over periodene hvor det ikke var satt inn noe sjåførkort i kortspalte-1: • Registrerte steder i kronolo-		 kortspaltene): Etternavn, fornavn, sjåførens kortregistrering ∗ı⊧ = Start-klokkeslett med 	
10f	 Registrering av spesifikke betin- gelser: Betingelsens registrerings- tidspunkt og piktogram 		gisk rekkefølge (i eksempelet ingen registrering)Samlede aktiviteter fra kortspalte-1		 land og eventuelt region ▶I♣ = Avslutnings-klokkeslett med land og eventuelt region Aktivitetene til denne sjåføren: 	
	 ▲ = Fergeoverfart eller togtur OUT → = Begynnelse (kjøre- tøyenhet ikke nødvendig) →OUT = Avslutning 	11c	 Oversikt over periodene "intet sjå- førkort" i kortspalte-2: Innleste steder i kronologisk rekkefølge (i eksempelet 		Samlet kjøretid og tilbakelagte veistrekning, samlet annen arbeidstid og tid til rådighet (passivt arbeid), samlet hvile-	
10g	Uttak av sjåførkortet: • Kilometerstand og tilbakelagt		ingen registrering) • Samlede aktiviteter fra		tid, samlet tid for 2 sjå- førsdrifts aktiviteter.	
10h	Kronologi over alle aktivitetene fra kortspalte-2		kortspalte-2	12	Liste over de fem sist de lagrede hendelsene eller feilene på sjåfør- kortet.	

9. Symboler og eksempler på utskrifter

12a 12b 12c	Liste over alle de lagrede hen- delsene på sjåførkortet ordnet etter type feil og dato. Liste over alle de lagrede feilene på sjåførkortet ordnet etter type feil og dato. Datasettet til hendelsen eller fei- len.	13a 13b 13c	Liste over alle de registrerte eller vedvarende hendelser i DTCO 1381. Liste over alle de registrerte eller vedvarende feilene i DTCO 1381. Datasettet til hendelsen eller fei- len. Linje 1:		 Linje 3: Identifikasjon av begynnelse og avslutning av hendelsen eller feilen på de(t) innsatte sjåførkortet(ene) (maksimalt fire innlesninger). "
	 Linje 1: Symbolet til hendelsen eller feilen Dato og begynnelse Linje 2: Hendelser som ligger under brudd på sikkerhetsreglene blir kodet på spesiell måte. Se "Koding ved hendelser eller feil" på side 111 		 Symbolet til hendelsen eller feilen Datasett koder. Se "Koding ved hendelser eller feil" på side 111. Dato og begynnelse Linje 2: Hendelser som ligger under brudd på sikkerhetsreglene blir kodet på spesiell måte. 	14	 Fartskriverens identifikasjon: Fartskriverprodusent Adressen til fartskriverprodusenten Typenummer Godkjenningsnummer Serienummer Produksjonsår Versjonen og installasjonsdatoen til operativsystemet
	 Varigheten til hendelsen eller feilen Linje 3: Utstedende medlemsland og kjøretøyets reg. nummer hvor hendelsene eller feilen fore- kom. 		 Se "Nærmere beskrivelse av kodingen" på side 113. Antall liknende hendelser denne dagen Se "Antall liknende hendelser" på side 112. Varigheten til hendelsen eller feilen 	se 15 Iler 16	 Sensorens identifikasjon: Serienummer Godkjenningsnummer Dato for første montering (første aktivering med en DTCO 1381) Kalibreringsdata
13	Liste over de fem sist lagrede eller aktive hendelsene/feilene ved DTCO 1381.				

107

9

 $\Box \Box$

Forklaringer til utskriftseksemplene

Liste over kalibreringsdataene k = innstilt konstant i 16a (i datasett): DTCO 1381 for tilpasning av Godkient fartskriververksteds ٠ hastighet navn og adresse 1 = Effektiv dekkomkrets Verkstedsidentifikasion = Dekkdimension ٠ Verkstedkortet er gyldig til ... > = Høyeste lovlige hastighet ٠ Gammel og ny kilometerstand Dato og formål med kalibrerin-16b Tidsinnstillinger gen: 17 1 = Aktivisering; registrering av kiente kalibreringsdata på Liste over alle disponible data via 17a tidspunktet for aktiveringen tidsinnstillina: 2 = Første montering: første Dato og klokkeslett, gammelt kalibreringsdata etter aktive-Dato og klokkeslett, endret ring av DTCO 1381 Navn på fartskriververkstedet 3 = Montering etter reparasom har innstilt tiden sjon - bytteenhet; første kali-Adressen til fartskriververk-. breringsdata i det aktuelle stedet kiøretøvet 4 = Regelmessig etterkontroll; Verkstedidentifikasjon kalibreringsdataene til etter-Verkstedkortet er gyldig til ... kontrollen Merk: I det 2. datasettet ser man at 5 = Registreringsnummer reden innstilte UTC-tiden er korrigert av gistrert av firma et godkjent fartskriververksted. 6 = IMS-utkobling Den sist registrerte hendelsen og Kjøretøyets registreringsnum-18 den mest aktuelle feilen: mer ! = seneste hendelse, dato og Godkjent(e) medlemsland og klokkeslett kjøretøyets nummerskilt x = seneste feil, dato og klokw = Kjøretøyets veiomdreikeslett ningstall

19	 Informasjoner ved kontrollen "Hastighetsoverskridelse": Dato og klokkeslett for den siste kontrollen Dato og klokkeslett for den første hastighetsoverskridel- sen siden den siste kontrollen og antall ytterligere overskri- delser.
20	Første hastighetsoverskridelse etter den siste kalibreringen.
20a	De 5 alvorligste hastighetsover- skridelsene de siste 365 dagene.
20b	De siste 10 registrerte hastighets- overskridelsene. Pr. dag lagres de alvorligste has- tighetsoverskridelsene
9. Symboler og eksempler på utskrifter

 Registreringer ved hastighets- overskridelser (ordnet kronolo- gisk etter høyeste snitthastighet): Dato, klokkeslett og varighet for overskridelsen Høyeste- og snitthastighet for overskridelsen, antall lik- nende hendelser denne dagen Etternavnet til sjåføren 	 Informasjoner skrevet for hånd: Informasjoner skrevet for hånd: Informasjoner om kortinnehaveren til den registrerte profilen: Etternavnet til sjåføren Fornavnet til sjåføren 	 Registrering hastighetsprofiler: Liste over definerte hastighetsområder og perioder i dette området Område: 0 <=v< 1 = Kjøretøyet står stille Hastighetsprofilen er delt opp i 16 soner. De enkelte områdene kan innstilles individuelt ved installasjonen.
 Fornavnet til sjåføren Kortidentifikasjonen til sjåføren Kortidentifikasjonen til sjåføren Merk: Hvis det i en blokk ikke eksisterer et datasett for hastighetsoverskridelse, vises ">>" Tider med aktiver fjernkontroll: @+ = Starttid +@ = Sluttid Merk: Sjåfør-1 og sjåfør-2 	 Kortidentifikasjon Merk: Manglende informasjoner angående kortinnehaveren betyr: sjå- førkortet er ikke satt inn i kortspalte-1. Begynnelsen av profilregistre- ringen med dato og klokke- slett Avslutningen av profilregistre- ringen med dato og klokke- slett 	 Registrering turtallsprofiler: Liste over definerte områder for motorturtall og perioder i dette området Område: 0 <=n< 1 = Motoren av Område: 3281 <=n< x = uen- delig Turtallsprofiler er delt opp i 16 soner. De enkelte områdene kan innstilles individuelt ved installasionen
utskriften vises tidene for begge sjåførene, også hvis de er iden- tiske.	 Nye profiler opprettes: ved innsetting/uttak av et fart- skriverkort i/fra kortspalte-1 ved dagveksel ved korreksion av LITC-tid 	 Produsentens informasjoner: Versjonnummer på program- vareoppgraderingsmodulen (SWUM)

ved strømbrudd

Forklaringer til utskriftseksemplene



Koding ved hendelser eller feil

Hver gang det konstateres en hendelse eller feil, registrerer og lagrer DTCO 1381 dataene etter fastlagte regler.



(1) Kode

(2) Antall liknende hendelser denne dagen

Koden (1) identifiserer hvorfor hendelsen eller feilen er registrert. Hendelser av samme type som opptrer flere ganger denne dagen, vises i pos. parantes (2).

Datasett koder

Oversikten som følger viser hendelser og feil inndelt etter type feil (årsak) og tilordningen av koder:

Hendelser		
Symb	ol / Årsak	Mål
! 🖬	Kortkonflikt ²⁾	0
!⊙∎	Kjøring uten gyldig kort ²⁾	1/2/7
!∎⊙	Innsetting under kjøring	3
! 🖬 A	Kortet er ikke lukket	0
>>	Hastighet for høy ²⁾	4/5/6
! †	Spenningsbrudd	1/2/7
ļΛ	Giverfeil	1/2/7
! АЛ	Signalkonflikt ²⁾	1/2
!8	Brudd på sikkerheten	0
100	Tidsoverlapping ¹⁾	-
! 🖬	Kortet ugyldig 3)	-

Feil

Symb	ool / Årsak	Mål
×	Kortfeil	0
×A	Feil ved enheten	0/6
×Ŧ	Skriverfeil	0/6
×П	Visningsfeil	0/6
×Ŧ	Feil ved nedlasting	0/6
×Л	Giverfeil	0/6

¹⁾ Denne hendelsen lagres kun på sjåførkortet.

²⁾ Denne hendelsen / feilen lagres kun i DTCO 1381.

³⁾ Denne hendelsen lagres ikke av DTCO 1381.

 $\dot{\Box}\dot{\Box}$

Oversikt koder

- 0 = En av de 10 siste hendelsene eller feilene.
- 1 = Den lengste hendelsen, fra en av de siste 10 dagene, hvor det har forekommet en hendelse.
- 2 = En av de 5 lengste hendelsene i de siste 365 dagene.
- 3 = Den siste hendelsen, fra en av de siste 10 dagene, hvor det har forekommet en hendelse.
- 4 = Den alvorligste hendelsen, fra en av de siste 10 dagene, hvor det har forekommet en hendelse.
- 5 = En av de 5 mest tungtveiende hendelsene i løpet av de siste 365 dagene.
- 6 = Den første hendelsen eller den første feilen etter den siste kalibreringen.
- 7 = En aktiv hendelse eller en vedvarende feil.

Antall liknende hendelser

- Lagring av "Antall liknende hendelser" er ikke nødvendig for denne hendelsen.
- 1 = Denne dagen har det inntruffet en hendelse av denne typen.
- 2 = Denne dagen har det inntruffet to hendelser av denne typen, og bare én ble lagret.
- n = Denne dagen har det inntruffet "n" hendelser av denne typen, og bare én ble lagret.

Nærmere beskrivelse av kodingen



Hendelser som ligger under brudd på sikkerhetsreglene "! ", tildeles en ekstra kode (1).

Forsøk på brudd på sikkerhetsreglene på DTCO 1381

- 10 = Ingen ytterligere informasjoner
- 11 = Feilslått identifisering av giveren
- 12 = Identifiseringsfeil på sjåførkortet
- 13 = Uautorisert endring av giveren
- 14 = Integritetsfeil; dataenes ekthet på sjåførkortet kan ikke garanteres.
- 15 = Integritetsfeil; ektheten til de lagrede brukerdataene kan ikke garanteres.
- 16 = Intern dataoverføringsfeil

18 = Manipulasjon på hardware

Forsøk på brudd på sikkerhetsreglene på impulssensoren

- 20 = Ingen ytterligere informasjoner
- 21 = Feilslått identifisering
- 22 = Integritetsfeil; ektheten til de lagrede dataene kan ikke garanteres.
- 23 = Intern dataoverføringsfeil
- 24 = Uautorisert åpning av huset
- 25 = Manipulasjon av hardware

Stikkordfortegnelse

Α

ADR-variant	14
Apparat-ID	14
Funksjonsavvik	16
Avlogging av firma	30

В

Betjeningselementer	14
Åpningstast	16
Avrivningskant	15
Display	15
Download interface	15
Kortspalte-1	15
Kortspalte-2	15
Menytaster	15
tastfelt sjåfør-1	15
Betjeningsinformasjoner	79
Betjeningstrinn (første)	17
For firmaet	17
For sjåføren	17
Bytte av sjåfør/kjøretøy	44
Blandet drift	44
Dokumenter du skal ha med deg .	45

D

-	
Definisjoner Sjåfør-1 Sjåfør-2	8 8 8
Deponering	89
Displayvisninge Standardvisninger under kjøring . VDO GeoLoc *	19 18
Displayvisninger	18
"OUT" kjøringen omfattes ikke av	
bestemmelsen	20
Driftstype, produksjon	20
Ferge eller tog	21
Hvilemodus (stand-by-mode)	18
Informasjon med tenning på	19
Under- / overspenning	21
Visning av meldinger	20
Visning under kjøring	19
Visning ved stillstand	20
Download interface	16
Tilkobling til download interface	29
Driftstyper	84
Driftstype "drift"	31
Driftstype "firma"	25

Е

Eksempler på utskrifter	
Dagsutskrift for kjøretøyet	
Dagsutskrift for sjåførkortet	
Forklaringer	104
Hastighetsoverskridelse	101
Hastighetsprofil	103
Hendelser / feil fra kiøretøvet	100
Hendelser / feil på sjåførkorte	
Sjåføraktiviteter	102
Status D1/D2 diagram	102
Tekniske data	101
Turtallsprofil	103
Utskrift i lokal tid	103
v-diagram	102

F

Fare for eksplosjoner9, 29, 4	41	
Fare for skade	72	
Fartskriverkort	85	
Firmakort	85	
Håndtering av fartskriverkortene	12	
Kontrollkort	85	Α
Låsing av fartskriverkort	85	
Rengjøring av fartskriverkortene	12	
Sjåførkort	85	

Tilgangsrettigheter til fartskriverkortene Verkstedkort	86 85
Fartsskriverkort	
Løses ut automatisk	85
Feil	76
Firmakort	85
Data på firmakortet	87
Funksjonene til firmakortet	26
Meny i driftstype "firma"	26
Sett inn firmakortet	27
Ta ut firmakortet	30
Tast inn registreringsnummer	28
Fjernkontroll	65

G

Generelle informasjoner	
Fare for eksplosjoner	9
Fare for personskade	9
Fare for skade	9
Håndtering av DTCO 1381	9
Håndtering av fartskriverkortene	12
Lovbestemmelser	10

A

Innlegging / registrering	64
Gjennomføring av UTC-justering	67
Innstilling av klokkeslett	66

Out registrering start/slutt	66
Pogistroring by sluttland	64
Registrering av sluttaritu	04
Startregistrering av ferge/tog	66
Startregistrering av land	64
Innlegging av papirrull	48
Innstilling av aktivitetene	39
Automatisk innstilling	39
Automatisk innstilling etter tenning	på/
av	39
Manuell registrering	39
Registrering av aktiviteter for hånd	40
Innstilling av språk	53

Κ

Kjøretidsvarsling	78
Kjøretidsvarslinger	78
Kjøretøyregistrering	68

L

_isenskode	68
_ovbestemmelser	10
Firmaets plikter	11
Håndtering av fartskriverkortene	11
Sjåførens plikter	10

Μ

	1.
Δvhn	vtina av
7.0001	ung av

Avbi yuliy av	
registreringsprosedyren	. 35
Fortsette arbeidsskiftet	. 37
Ikke før opp aktiviteter i ettertid	. 33
Inntasting av land	. 35
Korreksjonsmuligheter	. 34
Legg inn aktiviteten "Hviletid"	. 36
Prinsipiell fremgangsmåte	. 33
Sette aktiviteten til et skift foran	. 38
Meldinger	.71
Bekreftelse av meldinger	.73
En melding vises	.72
Menver	.51
Dataadgangen er sperret	.60
Forlate menyfunksjonene	. 60
Innstilling av språk	. 53
Menyadgangen er sperret	.60
Når kjøretøyet står stille	. 52
Navigering i menyene	. 59
Registrering kjøretøy	.66
Registrering sjåfør-1 / sjåfør-2	. 64
Utskrift kjøretøy	.62
Utskrift sjåfør-1 / sjåfør-2	.61
Visning av tider på sjåførkortet	. 53
Visning kjøretøy	.70
Visning sjåfør-1 / sjåfør-2	.69
Menyføring etter at sjåførkortet er	
tatt ut	.43
Menystruktur	. 58
,	-

Ν

Nasjonale kjennetegn	95
Bokstavkoder for regioner	96
Nedlasting av data	. 29, 41
Dataoverføring	. 29, 41
Download Key	29
Downloadkey	41
Programvare	. 29, 41
Nedlasting av sjåførkortets data	41
Tilkopling til download interface	41

Ρ

Panir mandler		50
гарії папуієї	•••••••••••••••••••••••••••••••••••••••	50

R

Registering av firmaet	
------------------------	--

S

Sjåførkort	85
Data på sjåførkortet	87
Sett inn sjåførkort	32
Ta ut sjåførkortet	42
Spenningsbrudd	21
Standardvisning	19
Symboler	92
Symbolkombinasjoner	93

Т

Tast inn registreringsnummer	28
Tekniske data	90
DTCO 1381	90
Papirrull	90
Tidsjustering	88
Tilbehør	119
Tilleggsfunksjoner	
Lisenskode	68

U

Under- / overspenning21
UTC-tid
Omregning til UTC-tid88
Utskrift av aktiviteter61
Utskrift av data49
Avbryte utskrift49
Spesielle ting ang. utskrift50
Starte utskrift49
Utskrift av hastighetsoverskridelser62
Utskrift av hastighetsprofiler63
Utskrift av hendelsene fra sjåførkortet .61
Utskrift av hendelser fra minnet62
Utskrift av registreringene fra minnet62
Utskrift av registreringene fra
sjåførkortet61

Utskrift av status-inngang D1/D2	63
Utskrift av tekniske data	62
Utskrift av turtallsprofiler	63
Utskrift av v-diagram	63
Utskrift i lokal tid	43

V

VDO Counter *54
Døgnverdi57
Oppbygningen av
VDO Counter-visningen54
Statusvisning57
Visning ved aktivitet "Arbeidstid" 56
Visning ved aktivitet "Pause"
Visninger under kjøring55
VDO GeoLoc * 18, 87
Vedlikehold og pleie89
Kontrollplikt for fartskrivere
Rengjøring av DTCO 138189
Reparasjon/ Utskiftning 89
Visning av firma70
Vieningeinstrument 73

Automatisk innstilling av funksjoner når tenningen er av/på

Automatisk innstilt funksjon ...

... når tenningen er på

Ь	Pause / hviletid	
*	Annen arbeidstid (aktivt arbeid)	ør-1
Ø	Tid til rådighet (passivt arbeid)	Siåf
-	Ingen Endring	
н	Pause / hviletid	_
н %	Pause / hviletid Annen arbeidstid (aktivt arbeid)	ør-2
н * Ø	Pause / hviletid Annen arbeidstid (aktivt arbeid) Tid til rådighet (passivt arbeid)	Siåfør-2
н % Ø	Pause / hviletid Annen arbeidstid (aktivt arbeid) Tid til rådighet (passivt arbeid) Ingen Endring	Siåfør-2

I løpet av den "Manuelle registrering" (tilføyelse av aktiviteter på sjåførkortet) er dette tilleggsutstyret ute av funksjon! Det utføres ingen endring av aktiviteten etter at tenningen slås på/av!

... når tenningen er av H Pause / hviletid Sjåfør-1 * Annen arbeidstid (aktivt arbeid) Tid til rådighet (passivt arbeid) **C**7 Ingen Endring Pause / hviletid Sjåfør-2 * Annen arbeidstid (aktivt arbeid) Tid til rådighet (passivt arbeid) Ø Ingen Endring

Den automatiske innstillingen etter at tenningen er skrudd av eller på kommer fram i standardvisningen **(a)**. Aktiviteten blinker i ca. 5 sekunder før displayet går tilbake til forrige visning.

➡ Detaljer om standard-innstillingen se "Innstilling av aktivitetene" fra side 39.

Merk!

Kjøretøyprodusenten kan allerede ha programmert definerte innstillinger av aktiviteten etter at tenningen slås på/ av!

Avmerk de innstilte funksjonene med en " \checkmark " i tabellen.

Opplysninger om DTCO 1381

Type:

Nr.: År:

Innstillingsdato:	
.	

Underskrift:_____

Tilbehør

DLKPro Download Key



Med DLKPro Download Key kan du på lovlig måte laste ned data fra DTCO 1381 og fra sjåførkortet og arkivere dem.

Bestillingsnummer: **A2C59515252** med aktivering av kortleseren.

DLKPro TIS-Compact



Med DLKPro TIS-Compact kan du på lovlig måte laste ned data fra DTCO 1381 og fra sjåførkortet, arkivere og lese dem.

Bestilllingsnummere:

- Europa A2C59515262 med aktivering av kortleseren
- Frankrike A2C59516565 med aktivering av kortleseren

Remote DL 4G



Ved å bruke Remote DL 4G til VDO kan du overføre nedlastede data via GPRS til flåtestyringssystemet eller en evalueringsprogramvare.

- Bestillingsnummer: 2910002759400
- Rensekort og kluter



Med rensekortene rengjør du kortspalten på DTCO 1381; klutene brukes til å tørke av sjåfør- og bedriftskortene.

Bestilllingsnummere:

- Rensekort –
 A2C59513382 (12 kort)
- Rensekluter A2C59511849 (12 kluter)
- Rensekluter (sett) –
 A2C59511838 (6 kort / 6 kluter)

Samsvarserklæringer / autorisasjoner

På de neste sidene finner du samsvarserklæringen for EU-området (CE-merket) for den digitale fartsskriveren DTCO 1381.

Under lenken https://fleet.vdo.com/ support/ce-certificates/ finner du disse og andre erklæringer og godkjenninger på flere språk:

- KBA-typegodkjenning (Kraftfahrt-Bundesamt = German Federal Vehicle Office)
- ATEX sertifikat
- CE-samsvarserklæring
- UKCA-samsvarserklæring

EU	Declaration of Conformity
1. Equipment	1a. Smart tachograph type DTCO 1381
2. Manufacturer	Continental Automotive Technologies GmbH Heinrich-Hertz-Str. 45, 78052 Villingen-Schwenningen Germany
	2a. We as manufacturer hereby declare that the following described equipment when based for its intended purposes is in ordormity with the relevant Union harmonization legislation. Directive No. 2014/33/EU (RED Directive) and if applicable Directive No. 2014/34/EU for equipment and protective systems for use in potentially explosive admospheres. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.
3. Variants of the Equipment	3a. Variants with GNSS and DSRC: DTCO 1381.xxxxx1x DTCO 1381.xxxxx2x DTCO 1381.xxxxx3x
	3b. variants with GNSS only: DTC0 1381,xxxxx4x DTC0 1381,xxxxx6x DTC0 1381,xxxx6x
	3c. variants for ADR vehicles: DTCO 1381 2xxxxxx DTCO 1381 4xxxxxx DTCO 1381 4xxxxxx DTCO 1381 7xxxxxx
4. EU type examination certificate	T818402F-05-TEC 4a. Only applicable for RED certification (variants 3a. and 3b.)
	TÜV 03 ATEX 2324 X 4b. Only applicable for ADR variants (3c.)
5. Notified body	5a. Only applicable for RED certification (variants 3a. and 3b.): CTC advanced GmbH, Untertuerkheimer Str. 6-10, 66117 Saarbrücken, Germany, CC 0682
	5b. Only applicable for EU type examination of ADR variants (3c.): TUV NORD CERT GmbH, Geschäftsstelle Hannover, Am TUV 1, 30519 Hannover, Germany, C 0044
	5c. Notified body of surveillance of ADR variants: DEKRA Testing and Certification GmbH, Zertifizierungsstelle Bochum, Dinnendahlstraße 9, 44809 Bochum CC 0158
6. Marking of the equipment	 6a. Only applicable for ADR variants (3c.): (£) II 3(2)G Ex ec [ib Gb] IIC T6 Gc
7. Used harmonized standards	7a. Applicable for the above mentioned variants (3a. and 3b.) according RED Directive:
	EN 300 328 V2.2.2, EN 300 674-2-2 V2.1.1, EN 303 413 V1.2.1

EN 301 489-1 V2.2.3, EN 301 489-3 V2.3.0 (Draft), EN 301 489-17 V3.2.5 (Draft), EN 301 489-19 V2.2.1 EN 62368-1: 2014/AC: 2015/A11: 2017/AC:2017 7b. Only applicable for ADR variants (3c.): EN IEC 60079-0:2018; EN IEC 60079-7:2015/A1; EN 60079-11:2012 EN 62479:2010

8. Other used directives and regulations

VO (EU) Nr. 165/2014, VO (EU) 2016/799, VO (EU) 2018/502, ECE R10 Rev. 06/02

Continental Automotive Technologies GmbH Villingen-Schwenningen, August 22, 2024

Pierre Blüher

Head of Homologation

Diere Ch

Head of Quality Rothe, Ulrich

9. This declaration certifies the conformity to the specified directives but does not imply any warranty for properties. The safety documentation accompanying the product shall be considered in detail.



https://www.fleet.vdo.com/support/ce-certificates/

nover | P. O. Box 1 69 | 30001 bitve.com HRB 3669 | VAT-number. DE3

2/2

ber: DE341447066

a via of via Tev. Dr. Andreas Listl, Frank Staiger, Harald Stuhlmann T. DEUTDEFFXXX | Account no.: 096887500 | Sort code: 50070010 |

1/5

inenta

ANNEX (eng / deu / bul / est / fin / ell / spa / fra / hun / ita / hrv / lit / lav / rld / pol / por / ron / swe / slk / slv / ces / isl / tur / srp. sqi / mkd / bos)

(eng) EU Declaration of Conformity

(deu) EU-Konformitätserklärung

1. Graft 1a. Infolgente Finance Marken Phys. DTCO 1381 12. Hendeller / Za. Wir erklären hiermit als Heisteller, dass die nachstehend beschreidene Erfenschreiden Fryn. DTCO 1381 12. Hensteller / Za. Wir erklären hiermit als Heisteller, dass die nachstehend beschreidene Errichtung bei beslimmungsgemäßer / verwendung die Anfordeungen der Richtline Nr. 2014/53/EU (RED Richtline) umd wenn anwendas eine Anholekungen der Richtline Nr. 2014/53/EU (RED Richtline) und wenn anwendas der Anholekungen der Flohtline Nr. 2014/53/EU (RED Richtline) und wenn anwendas eine Anholekungen vor Freihend für de Ausselung dieser Konformitätserklaning tragt der Flohtlich 13. Gerätevanten / 3. Berichen erfällt. Die alling vorarekondura (NSS / S. ADR)-Facteraugivarianten / 4. EU-Baunsterprüchseiningung 44. 5a. Mur Fir Enkolsasung der RED variaten mit ONSS / S. ADR)-Facteraugivarianten / 4. EU-Baunsterprüchseiningung 44. 5a. Mur Fir Enkolsasung darensen / Annensendas für ADR Variaten mit ONSS / S. ADR-Facteraugivarianten / 4. EU-Baunsterprüchsen / Baunsteining / 13. Grafikvariaten / 3. Baunsteining 14. 2. Ander angewande Richtlinen und Versindung 14. 2. Ander angewande Richtlinen Beschaftender and Beschafteng (S. Baraten annon Statt). Z. Verwendels harmonister NS / Baranten / 3. Baranten int dio granation Richtline is 3. Ander angewande Richtlinen und Versindung 14. 2. Baranten Statt / 5. Baranten Beschaftender angewande Richtlinen und Versindung 14. 2. Baranten Statt / Baranten Richtline is 3. Ander angewande Richtlinen und Versindung 14. Diese Erklärung bescheinigt die Übereitstemung mit dio granation Richtline is 3. Ander angewande Richtlinen und Versindung 14. 2. Barante Statt / 3. Baranten Richtline is 42. Ander angewande Richtlinen und Versindung 14. Diese Erklärung bescheinigt die Übereitstemung mit die granation Richtline is 3. Ander angewande Richtlinen und Versindung 14. 2. Baranten Statt / 3. Baranten Richtline is 44.0. Baranten Richtline is 44.0. Baranten Richtline in 40. Ander 20. Ander 20. Ander 20. Ander 20. Ander 20. And

(bul) EC декларация за съответствие

(точ) съектонности на исполнатили правили праводител 1/2а. Ние, в качеството си на производител, правители стали правители призители при правители при призители при правители привидии призители при правители при правители при призители при правители при призители при правити при призители при при правити при правители правители правители правити при правити при правити при примета и потоправии при правити при примета и при примета и при при правити правити при при при правити и пропитаци и при правити при правити при правити и пропитации и при при и при правити правити правити и при правити и и при правити и и при правити и при правити и при правити и при правити и произоните и произоните и и при правити и и при правити и произоните и правити и произоните и правити и произоните и произоните и правити и и произоните и правити и и произоните и правити и и при правити и произоните и правити и и при при при при правити и при правити и и при при при при при п

(est) ELi vastavusdeklaratsioon

1. Seadmed /1a. Nuthaksograaf DTCO 1381 / 2. Tootjan kinnitame käseolevaga, et alpool kinjdetud seade vastab selle tenenktuo taloe kasutamised asjakohastele liku kultustamisaaskaa oli opisuskukoite n. 2435GL (FIGE A) korral fintettinilen n. 2014/2421 (FIGE pahvatakutika kesklonnas kasutakanate seadmete ja katessisteemide kohti Alaseolev korral intettinilen n. 2014/2421 (Pahvatakantika kesklonnas kasutakanate seadmete ja katessisteemide kohti Alaseolev vastavusekkaratsioon on valja antud toolja ainuvastutuse. 1.3. Seadme variandid /2a. Variandid koos GNSS ja DSRC /3b. variandid anut (SISSga /2 x variandid ADR-solukileo /4 E.Li tutubindamistori /4 x, äa. Kudabatkas anutt IPE-sertifikaajoht /4b., 5b., da, Db. Kohadatakas anut ADR-andiokuleo /4 E.Li tutubindamistori /4 x, äa. Kudabatkas anutt IPE-sertifikaajoht /4b., 5b., da, Db. Kohadatakas anut ADR-andiokuleo /4 Z. Er kudabatkas anutt IPE-sertifikaajoht /4b., 5b., ADB, Kohadatakas anut ADR-andiokuleo /4 Z. Er kudabatkas anutt IPE-sertifikaajoht /4b., 5b., ADB, Kohadatakas anut ADR-andiokuleo /4 Z. Er kudabatkas anutt ADR-anturkationa /5b., jadookulvo /5 . Seadmete natigitus /7. Tutubinimis L. Makatakut atantadat olukatus /3b. Et tutubindamino /5b., jadookulvo /5 . Seadmete natigitus /7. Tutubinimis L. Makatakut atantadat olukatur /4 x, askatad variandide suta vastavat RED-direktivile /8 . Muut Anastatud direktivid ja mataused / 9. Kaseolu valatakatoon tikandouhmetukatoon: matauste kohta / Makatakata tantadat olukaturektistoon:

(fin) EU:n vaatimustenmukaisuusvakuutus

1. Latteet/1 1a. Alykäs ajopiirturi tyyppi DTCO 1381 / 2. Valmistaja / Za. Valmistajana vakuutamme taken, että jäljempänä kuvatu laite on käytärakolukseensa käytelymä untoina saaa koskenan yhdenmukaisinnösädidinnön mukainen. Dioktiviiv No. 2014/35/EU 17/ED-diefkin jä arvuttessaa räyhörysvaatilissa siloissa käytetkinä laiteta ja svojatojatelmä koskeva dieskin No. 2014/35/EU 17/ED-adimustermukaisukusi son antuk valimistajan yksinomasella vastulla / 3. Laiteen valineohdo/ 1.3. CINSS fai p. DSRC läi avatustermukaisukusi son antuk valimistajan / Nastionnasella vastulla / 3. Laiteen valineohdo/ 1.3. CINSS fai p. DSRC läi avatatustermukaisukusi son antuk valimistajan / Nastionnasella vastulla / 3. Laiteen valineohdo/ 1.3. CINSS fai p. DSRC läi avatatustu valiteksi että valisä. Sosvolletaan vain RED-hyvisismitään / Ma, 26. da, 7. D. Soelletaan vain AED-muunnaksin / 5. Ilinotetu laites / 5b. EU-typpitarksatus / 5. sovolletaan vain RED-hyvisismitään / Ma, 20. da, 7b. Soelletaan vain AED-muunnaksin / 5. Ilinotetu laites / 5b. EU-typitahkaita / 5. sovolletaan vain RED-hyvisismitään / Ma, jä sastuksist / 3. Tai avakuutkaisen adollä amatimukin muuneimin RED-direkinin mukassa. III. Autik käyhöri direktivita ja sastuksist / 3. Tai avakuutkaista adaimustismukassus antukin arkuisien / 8. Muu käyhöri direktivita ja sastuksist / 3. Tai avakuutkasia odollä amatimustismukassa.

228 1, 30175 Hannover | P. O. Box 1 69 | suuvi rienvov nitinental-automotive.com **** Hannover | HRB 3659 | VAT-number: DE341447066 utomotive Technologies GmbH | Continental-Plaza 1 11 328-01 | Fax +49 (0)511 938-81770 | www.contine diguaris: Hanover | Registered Court: Amisgenicit afthe Supervisory Board: Katja Ganda Vila actine Supervisory Board: Katja Ganda Vila Timental Autor +49 (0)5119 mpany headqu

Tobias Freundorfer, Dr. Andreas Listl, Frank Staiger, Harald Stuhlmann furt | BIC/SWIFT: DEUTDEFFXXX | Account no.: 096887500 | Soft code: 50070010 |

Ш
Sho
όρφα
h
Гo
Δήλυ
(ell)

1. Συστευή / 1a. Έξυπον τζωγρόφος Τυπος UTCO 1381 / 2. Κατασκευ / 2a. Aut mç πορούσης δηλώσωμε ως κατασκευστής ότη παροκάυπ προφαίωτης το συρφωημε τως χανοινομούς χρήση. Τληρία τη επαροκάται της αποτήσετας της Οδηγίας μελ. (20) γία RED) και, τφόσων ισχάζει, τις αποτήσετας τως το αναγράχει το ανασκεύς για μαρτία της αποτήσετας της Οδηγίας μελ. (24) 443-655 και συσκεύς και αυστήματα προσταισίας για χρήση στε τιμείς με κάθουα είραξης. Η πιρούται το αναχρικαι μαρία τη αναγρατικής το αναστάς για μαγρατικής το αναστάς για μαρτία το τρακτάτας το αναγρατικής το αναστάς για μαρτία το τρακτάτας το αναγρατικής της Οδηγίας μελ. (24) 443-655 και συσκεύς για μαρτία το τρακτάτος το αναγρατικά το μερίς με κάθουα είραξης. Η παροσταίας για μαγρατικής το αναστάς για μαρτία το μερίλη μαρτικής το αναστάς για μαρτία το προσταίας για μαρτία της προστασίας για μαρτικής της προσταίας για μαρτικής το αναστάς για μαρτικής της τρακτάτας το προστασίας για μαρτικής το αναστάς για μαρτικής της το προστασίας για μαρτικής της προστασίας για μαρτικής το αναστάς για μαρία της της το προστασίας για μαρτικής το αναστάς για μαρία μαρτικής το τρακτάς το μαριά μαρτικής το μαρτίας το μαρτικής το μαρτίας το μαρτικής το μαρτικής μαρτικής το μαρτικής το αναστάς για μαρία μαι της μαντικής προστασίας για μαρτικής το μαρτικής προστασίας για μαρτικής προστασίας για μαρτικής το μαρτικής προστασίας για μαρτικής προστασίας για μαρτικής προστασίας μαρία μαι το μαρτικής το μαρτίας το μαρτικής προστασίας μαρτικής προστασίας μαρτικής μαρτικής προστασίας μαρτικής μαρτικής μαρτικής προστασίας μαρτικής μαρτικής προστασίας μαρτικής μαρτικής μαρτικής προστασίας μαρτικής μαρτικής το μαρτικής προστασίας μαρτικής μαρτικής προστασίας μαρτικής μαρτικής προστασίας μαρτικής μαρτικής μαρτικής προστασίας μαρτικής μαρτικής προστασίας μαρτικής μαρτικής μαρτικής μαρτικής μαρτικής μαρτικής μαρτικής μαρτικής πραστασίας μαρτικής μαρτικής πραστασίας μαρτικής μαρτικής

(spa) Declaración de conformidad CE

1. Aprive / 1. Tacógrafe inteligente modelo DTCO 1381 / 2. Fabricante / 2a. Por la presente declaramos, en calidad de fabricantes, que el dispetisivo cumper la comprista cumpre de la Directiva 2014/33/LE (Directiva EED) más los requistos al el a Directiva ano se provisto, cumper al presente de daramos, en calidad de fabricante, que el EED) más los requistos « alla dorde seen aplicables, de la Directiva n°. 2014/34/LE (Directiva EED) más los requistos « alla dorde seen aplicables, de la Directiva n°. 2014/33/LE (Directiva EED) más los requistos « alla dorde seen aplicables, de la Directiva n°. 2014/34/LE (Directiva EED) más los requistos « alla dorde seen aplicables, de la Directiva n°. 2014/34/LE (Directiva EED) más los requistos « alla dorde seen aplicables, de la Directiva n°. 2014/34/LE (Directiva ed) esta dorde sera aplicables, de la Directiva n°. 2014/34/LE (Directiva ed) esta dorde sera aplicables, de la Directiva n°. 2014/34/LE (Directiva ed) esta dorde sera aplicables, de la Directiva n°. 2014/34/LE (Directiva ed) esta dorde dord

(fra) Déclaration de conformité UE

(r-u) Doutomer or comments 0.1. (Appending the comment of the DTOO 1381 / 2. Exhicrant / 2a. Nous declarons par las présente, en tant que fabricant, que le dispositif mentionne el caprios, utilisé selon l'usage prévul, satisfait aux exigences de la directive n° 201453/UE (directive RED) et si dispositif mentionne el caprios, utilisé selon l'usage prévul, satisfait aux exigences de la directive n° 201453/UE (directive RED) et si dispositif mentionne el caprios, utilisé selon l'usage prévul, satisfait aux exigences de la directive n° 201453/UE (directive RED) et si atmospherise exposibles. La présente declaruent 20142/E concernante les spatients les présentes de la directive n° 201453/UE (directive RED) et si atmospherise exposibles. La présente declaration de conformité est datalies suis la suis ensentines attriction et al présente applicable pour l'homologation radio des variantes ance (XISS) 32. Variantes ADI/V. A thratistion d'examine datappe (E/ 4a, 2a, Unjeurement applicable pour l'homologation radio des variantes reportant à la directive RED / 4b, 5b, 6a. 7b. Uniquement applicable pour les variantes ADIN / 2. Applicable pour l'uture is variantes sumer NDIV a directive rective septicable pour les variantes ADIN / 2. Applicable pour l'oute is variantes reportant à la directive RED / 4b. 3b. 6a. 7b. Uniquement applicable pour les variantes ADIN / 2. Applicable pour l'uture is variantes sumer anno expert de directive septicables diversiones andres la conformité se variantes sumer uno capacitor pas une garantie de qualité conforméent d'article 43 du Code Civil allemant (BGS). Les indication de secritife de la deumentation livie avec le podult divert dive septicable.

(hun) EU-megfelelőségi nyilatkoza

1. Benerdezés kolt. 1. 500 1351 tipusti intelligens tachográf / 2. Gyárdo / Za. Mi, imit gyárdo ezdeon tiglenríjuk, hogy az diabbiakban leint benerdezés kolt. 2014/52/18 tipusti intelligens tachográf / 2. Gyárdo / Za. Mi, imit gyárdo ezdeon tiglenríjuk, hogy az diabbiakban leint benerdezés kolt. Se a telebriakban leint benerdezés kolt. Se a constituca 2014/24/ED tránykolt költ. Se a kolt. Se kolt. Se a kolt. Se kolt. Se a kolt. Se kolt. Se

(ita) Dichiarazione di conformità UE

1. Apparenchio /1a. Dispositivo di serittura intelligente per corse DTCO 1381/12. Produttore /7a. Con la presente come produttori drinination of all dispositivo di serittura intelligente per corse DTCO 1381/12. Produttore /7a. Con la presente come produttori drinination en di dispositivo descritto qui di sequito sei utilizzato correltamenta adompie i roussiti di di ordicario en PLUS-DEL (printina RED) e se applicabile adempie i requisiti della direttura nz. 2014/34/EU (printi an RED) e se applicabile adompie i requisiti della direttura nz. 2014/34/EU (printina RED) e se applicabile adompie i requisiti della direttura nz. 2014/34/EU (printina RED) e se applicabile adompie i requisiti della direttura nz. 2014/34/EU (printina RED) e se applicabile adompie i requisiti della direttura nz. 73. Vianiati or ONSS e SciSNO /3b. Vianiati con ROSS e SciSNO /3b. Vianiati con ROSS e scistivo di confrontante i adveccibiatura di apprecibile adopti or consisto e di adveccibiatura di apprecibile adopti or consisto e di conformatione adveccibilita di proteccibile solo per ratarati ADR /3. Vianiati con ROSS e SciSNO /3b. Vianiati con ROSS e SciSNO /3b. Vianiati con ROSS e SciSNO /3b. Vianiati con ROSS e scistivo di confractore del confractore di adveccibilita di proteccibile solo per ratarati ADR /3. Argustisti na directi / 3 Applicabile a tute le vianiti di actoratore di di proteccibile adopti or conspondenza son le sempre advecibilita di proteccibilita di prote

(hrv) EU izjava o sukladnosti

2/5 Oprema /1a. Pametri lahografilja DTCO 1381/2. Proizvodač /2a. M kao proizvodač ovime izjavliujemo da je sljedeta opisana oprema, kada se koristi za namjeravanu svrhu, u skladu s relevantnim zakonodevstvom Unije za uskladivanje. Direktiva br. 2014.63/EU (RED Direktiva)

dive.com by a com HRB 3669 | VAT-number. DE341 nnologies GmbH | Contin. k +49 (0)511 938-81770 | nover | Registered Court. iony Board: Katja Garcia M timental Au +49 (0)51 npany head

ber: DE341447066 2010 - 1 ecnr 2-01 | Fax fters: Hand Superviso

rank Staiger, Harald Stuhlmann ount no.: 096887500 | Sort code: 50070010 | undorfer, Dr. Andreas Listl, Fr MFT: DEUTDEFFXXX | Acco Tobias furt | BIG Aanaging E Sank details

Ontinental

1 ako je primjenjima Direktiva h: 2014/44/EL za oprema i zaštimi sustavi za konistenje u potencijalno displacivnim atmosferama. Za izdavanje EU izjene o suktavalo digovoran je isključivo proizovdas. / 2 vajinate o somo za RED certifikaciju (4b., 5b., 6a., 7b. Primjenjivo ann / 3s. vanjante sa ZA SAP kvalja L FL pokruta o tajima u je taja za sa o SAS i Sa Primjenjivo sa suktava za SAP kvalja L PL pokruta o taja za sa praso sa SAS za Primjenjivo sa suktava za SAP kvalja L PL pokruta o taja za sa praso sa ADR vanja L FL pokruta o taja za kaja za Primjenjivo sa za ADR vanja L FL pokruta o taja za za Prima za za za praso sa PAS za Primjenjivo sa portane 7.1 Konštene uskladene norme / 7 a ma za sa portane za portane za za portane za praso za portane za praso za portane za praso za portane za portane za portane za za portane za za portane za portane za portane za portane za portane za portane za za za za portane za
(iit) ES attikties deklaracija
1. Fhitdaisse / fa. Programuojamas tachografes, tipas DTCO 1381 / 2. Gamintojas, Cai Kaip gamintojas, deklaruojame, kad pagal paskirti, naudojamas tolau apraskira jenektyvos i reakaniums is, jaikuma, direktyvos i rakadamiums / jaikuma, direktyvos i rakadamius / jaikuma, direktyvos i rakadamius / jaikuma, direktyvos i rakadamius / jaikuma, direktyvas i rakadamis / zaikuma i si rakadamis / zaikuma i zaikada i rakadamis / zaikuma i si rakadamis / zaikuma i si rakadamis / zaikuma i zaikada i rakadamis / zaikum i si rakadamis / zaikuma i zaikada i rakadamis / zaikuma i si rakadamis / zaikadamis / zaikadamis / zaikuma i si rakadamis / zaikadamis / zaikadamis / zaikadamis / zaikadamis / zaikamis / zaikadamis / zaik
(tav) ES atbitstbas deklarācija
1. Increa: 1a. Intelligentais takogrāfe, tips DTCO 1381 / 2. Račotājs / 2a. Ar šo mēs kā ražotājs deklarējam, ka turpmāk aprakstrāi leikārta. Io ielogima nu si at uterinār, sart Dtirks Nr. 2014/SZE Spirokartu aprastantu ringi ja RCB offektivas ir actionativas ir ka zukazt. Spirokartu na iezarczbas sistēmām, ka turpmāk aprakstrāi leikārta. Io prasbām u., ja duteināms, sart Dtirks Nr. 2014/SZE Spirokartu na razarczbas sistēmām, ka turpmāk aprakstrāi leikārta. Io prasbām u., ja duteināms, sart Dtirks Nr. 2014/SZE Spirokartu na razarczbas sistēmām, kas praedzētas ielokārani. Sarta duteināms, sart Dtirks Nr. 2014/SZE Spirokarta na razarczbas sistēmām, kas praedzētas ielokārani. Sarta prabatokas sistēmām, kas praedzētas ielokārani. Sarta prabatokas sistēmām, kas praedzētas ielokārani. Sarta prabatokas sistēmām, kas praedzētas ielokārani. Sarta prasbām z. ja dienietām, kas praedzētas ielokārani. Sarta prabatokas sistēmām, kas praedzētas ielokārani. Sarta prabatokas sistēmām, kas praedzētas ielokārani. Sarta prabatokas sistēmām, kas praedzētas ielokārani. Sarta sarta prabatokas sistēmām, kas praedzētas ielokāranis zarta sarta s
(nld) EU-conformiteitsverklaring
1. Apparaat / ta. Intelligente tachograaf type DTGO 1381/2. Producent / 2a. Hiermee verklaren wij als fabrikant, dat de hieronder beschreven inrichtin m. 20 vid2A4EU von apparate na beveligtingen. 20 vid2A94EU von apparate von de eisen van forbilin m. 20 vid2A4EU von apparate na beveligtingen. 20 vid2A94EU von apparate von de eisen van forbilin m. 20 vid2A4EU von apparate von de vister von von de present von volledige verantwordelijkheid van de fabrikant. / 3. Apparatevariaten / 3a. Varianten met GNSS en DSSA vid2A94EU von volledige verantwordelijkheid van de fabrikant. / 3. Apparatevariaten / 2a. Varianten met GNSS and to vid2A94EU von volledige verantwordelijkheid van de konkant. / 3. Apparatevariaten / 5a. Varianten met GNSS volledige verantwordelijkheid van de konkant. / 3. Apparatevariaten / 5a. Varianten met GNSS and volledige verantwordelijkheid van de konkant. / 3. Apparatevariaten / 5a. Araitanten variaten volledige verantwordelijkheid van de konkant. / 3. Apparatevariaten / 5a. de totzich / 6. Apparatevariaten / 4. D. Allen variaten / 5. Allen variaten / 4. D. Allen variaten / 5. Leende natarin / 5b. de EU. typeonderzeek / 5a. de totzich / 6. Apparatevariaten / 7. Allen variaten / 5. D. Allen variaten / 1. D. D. D. Variaten variaten / 5. Totpasabaar vor alle hierboven genoemde variaten variaten variaten variaten variaten variaten variaten variaten variaten / 5. Aparatevariaten / 5. D. Allen variaten /
(pol) Deklaracja zgodności UE
1. Urządzenie / fa. Inteligenthy tachograf typu DTCO 1381 / 2. Producent / 2a. Ninejszym oświadczamy jako producent, ża opisane poriżej urządzenie, jeśli su prawne zgodnie z przeznaczeniem, spiani w myanana w priekyw 2014/2016 (priekym RED) orz. jeśli ma to zastosowanie wynagania dynektyw 2014/2016 ILI urządzeni i systemów ochoronych przeznaczonych od użyku w przeatrzeniach zagrozonych wybuchem. Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłązana po prowiekty z 2014/2016 (priekym od użyku w przeatrzeniach zagrozonych wybuchem. Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłązane odpowiedzialność producenta. 7. Wanianty urządzenia / ad wienimy z CINSI 2015/0. Ja. Waranty z GINS 2. Okrów zładania z pu Uzł 4. Za. Dobyczy tym nemojogaje ad wieniw RED 16. In Distro 7. Ja. Waniantów MDK 5. Jodnoski z notykicowana / 2. Bu badrzy tym omologaje oprawy met RED 16. In zastosowane normy zharmorizowane / 7.a. Dołyczy wszystkich wyżej wymienionych warantów zgodnie z oprawyma RED 16. In zastosowane normy zładnosi z odkinaraja powiedza zgodność z wymianionych warantów zgodnie z oprawy RED 16. In zastosowane wytyczne 9. A fali anienizko RD 16. Jodnoski z zgołność z wymianionych warantów zgodnie z oprawy RED 16. Inter zastosowane woje 2. 4.3. Indusza pokuska z zgodność z wymianionych warantów zgodnie z potrowy RED 16. Inter z zastosowane woje z 4.4.3. Inter inter 2. Zastosowane / 2. Dołyczy wszystkich wyżej wymienionych warantów zgodnie z bordowy RED 16. Inter z zdokumentacją poduktu.
(por) Declaração de conformidade UE
1. Aparelho / 1a. Tacégrafo digital inteligente de tipo DTCO 1381 / 2. Fabricante / 2a. Na qualidade de fabricante vimes, por este meio, dedentrar que o exploramento describ en seguida, quando utilizado comfinme a minitadas prantas, asta sin confinadade con nor se equisitas da diretiva na "2014/24/UE finetiva Fabricante / 0, quando galexiao, com os requisidos da artividas prantas, asta sin confinadade con nor se equisitas da forteriva na "2014/24/UE finetiva fabricante, jourando galexiante, da qualidade pranta que o exploramentos e sistemas de proteção para utilização finetimane (a com se requisitos da tartiva na "2014/24/UE finetiva fabricante.) 21 Vainarles ADR / 4. Centificante (a 14, s., da, hadue a parello / 28, se los 78, se los 48, se los 48, se los 49, se los 49, se los 40, se los
CIS:

The Image acceleration of the second seco

Comp Chain Manag Bank c

front Doctarstic do conformitato IIE
Vory Drawuge or commensue. The second second and the process of the second second and the second second and the second
(Swe) EU-försäkran om överensstämmelse 1. Unterängri / as Smart Breiskinvare typ DTCO 1381 / 2. Tillverkare / 2a. Vi som tillverkare förktarar härmed att följande beskrinna utrushning, ar die na används för sitt avsedda ändamla, överensstämmer med relevant harmoniseringslagstiftning från unionen. Direktiv nr 2014/5/EU (RED-direktivel) och om tillanping frektiv nr 2014/8/EU för utrushning och säkenhetssystem för användning i poterindelt explosiva atmosfarer. Die marksistran om erensstämmelse utfördas på liverkare / 3. Vi samt till of användning i poterindelt explosiva atmosfarer. Die marksistran om erensstämmelse utfördas på liverkare sogat anstru. 7. 3. Varianter an utrushningn. 2. A. varianter med en GNSS och Dis SPSC 2. Ba. varianter mode endast förksist. 2. Avarianter en sogat anstru 46. , 5b., 6a., 7b. Endast tillänplig för ADR-varianter / 5. Anmät organ / 5b. för EU-typkonten/i / 5c. för örereakining / 6. Markning av utushningn / 7. Johnan försäkran härmonisterade standarder / 7a. diselfer dva an räminda varianter endigt RED-direktivel / 6. Andra använda direktiv och förordningar / 9. Denna försäkren intygar överensstämmelse med anginna utnaktiver endigt PCD-direktivel / 6. Andra använda direktiv externetsstanden andre standarder / 7a. diselfer dva an räminda varianter endigt RED-direktivel / 6. Andra använda direktiv externetsstanden andrektiver andrektiver andrektiver i detali.
(ak) ES vyhlasente o zhode 1. Zanadenie / zhode 1. Zanadenie / zhode 1. Zanadenie / za nichograft (yp DTCO 13811/2. Vyrobca / Za Tymlo my, ako vyrobca, vyhlasuljeme, že následne opisanie 1. Zanadenie / za nichograft y suldae súrčenim poziadadny smenica č. 2014/53/EU (Smenica o spristupitovani rádiových zanadení na thu 1. Zanidenie spíha pri použiti v suldae súrčenim poziadadný smenica č. 2014/53/EU (Smenica o spristupitovani rádiových zanadení na thu (RED) a ak lo ju močné aplikovát, v suldae smenica č. 2014/53/EU (Smenica o spristupitovani rádiových zanadení na thu (RED) a ak lo ju močné aplikovát, v suldae smenica č. 2014/53/EU (Smenica o spristupitovani rádiových zanadení na thu (RED) a ak lo ju močné aplikovát, v suldae smenica č. 2014/53/EU (Smenica o spristupitovani rádiových zanadení na thu (RED) a ak lo ju močné aplikovát, v suldae smenica č. 2014/53/EU (Smenica o spristupitovani čadiových zanadení na thu (RED) a ak lo ju močné aplikovát, v stranky stokovát v solecka v solecka súráky typu / 5c. dohladu / 6. DisSRC 2b. Varianky Stokovát smenickani, no je všákt visku uvatené stakot uvatené RED / 8. Corámiskeho zákonnika (SGB), do potrobné dodržiavať hozučku smennicani, no je všákt zkutkou vatení sa dodrá smenica RED / 8. Obcianskeho zákonnika (SGB), do potrobné dodržiavať hozučku hozakonnika (počak) a voľak juda sákta Obcianskeho zákonnika (SGB), do potrobné dodržiavať hozučku hozučku súkou vatenej ka kladi v dožá
(stv) EU bijava EU o skladnosť 1. Naprava / Ta, inteljeni hongreni po DTCO 1381 / 2. Protzvajalec / 2a. Sto tijavo kd protovajalec tajanjamo, da v nadaljevanju opisana napova ob pravini uporabi izpolnijuje zahleve Direktive 2014/35/EU (Direktiva RED), ná, se sta uporabija, tudi zahleve Direktive 2014/34/EU v zvači z operano in zašelizimi skietni, namonjenimi z uporabo v potencialno v skajkozkuh i atmosferah. Za čady to kžiavo skladnosti ja odgovora izbljution protizajalec. 1, Razdičinez OSISIS ID DSICV, 2015. ID DSICV, 2015. Starkižko EO MPX 4, odgovoran izbljution protizajalec. 1, Razdičinez ADSIS. ID SICV SiSIS ID DSICV, 2015. In SICV 2015. Starkižko ED RAI 4, odgovoran i bljution protizajalec. 1, Razdičinez ADSISI DSICV, 2015. ID SICV 2015. DSICV 2015. Starkižko ED RAI 4, odgovoran ibljution protizajalec. 1, Razdičinez ADSISIS ID DSICV, 2015. ID SICV 2015. Starkižko ED RAI 4, odgovoran ibljution protizajalec. 1, Razdičinez ADSI 4, odgovoranja se za vez zagraji navedene razdičine v stalaci z Drektivo RED / 8, Di Ga, 7D, Uporabijen karmoniziran standardi / 7a u Uporabije se za vez zagraji navedene razdičine v stalaci. 2 Druga uporabijene direktive 19, 1 a izjava potitiva skadnost 2 razdičina standardi / 7a. Uporabije se za vez zagraji navedene razdičine v skladu z Drektivo RED / 8, Druga uporabijene direktive 19, 1 a izjava potitiva skladnost 2 ravedorimi direktivami, vendargi paradija grananje glede kakovosti al trajnosti v skladu s \$443 BGB, Upoštevali je treba varnostne navedorimi direktivami, vendargi paradni grananje glede kakovosti al trajnosti v skladu s \$443 BGB, Upoštevali je traba varnostne navedorimi direktivami, vendargi parabisa.
(ces) EU prohlášení o strodé 1. Záříčení 13. Intelipenti takoňartypu DTCO 1381/12. Výrobse / Za. Jako výrobse tímlo prohlašujeme, ža niče popsané zářčení je pří noužití k určneňmu údelu v soudala s příslušnými hammorizačními předbisy Unis: Ganémine 6. 2014/5/3/EU (samine RED) a prožití k určneňmu údelu v soudala s příslušnými hammorizačními předbisy Unis: Ganémine 6. 2014/5/3/EU (samine RED) a případné Smémice č. 2014/24/EU pro zářízení i a váristní s váristní s cílk síla pročí 26. Na vanadný proze s cílk 25. váristný pro výrdah a DR/ 4. Confinkat EU (předvelení hy Univ 3. cílka) s cílk síla pročení s cílk 26. DR/ 26. Sa. váristný pro voždah ADF / 4. Confinkat EU (předvelení hy Univ 3. Constenti zářícení / F. Bučíti B. Ammorizava ne nevý rušu Padi pouze pro variaty bro voždah ADF / 4. Confinkat EU (předvelení hy Univ 6. Constenti zářícení / F. Bučíti B. Ammorizava ne nevý rušu Padi pouze pro variaty bro voždah ADF / 4. Confinkat EU (předvelení hy Univ 6. Constenti zářícení / F. Bučíti B. Ammorizava ne nevý rušu Padi pouze pro variáti v brodené varianty stupict/ 56. EU předvelení hy Univená se niskon pro použití v prostředí s fali pouze pro variáty bro vodené varianty de navítníce P. 0. Boli použené prostruží pro prohlášení použitel použe prová se vodenými staříní cení neodené varianty stupict/ 56. EU předvelení hybri variátníce a přídčenou k vyrobku. Jade neznamená žádnou záruku za vlastností. Je třeba podrobné posoudí bezpečnostní dokumentací přídčenou k výrobku.

(isl) Samræmisyfirlýsing ESB

4/5 1. Buradour / 1a. Snjal kurti gord DTCO 1381 / 2. Framleideardi / 2a. Við sem framleideardi fysum því her með yfr að eftufarandi lyst búnaður 1. Buradour / 1a. Snjal kurti gorð DTCO 1381 / 2. Framleideardi / 2a. Við sem framleideardi fysum því her með yfr að eftufarandi lyst búnaður Blespan hon renabur littetuðunu higang er í sammarkorfi at norunarí a sprongilmun andrúmsfetti. Þessi samramispriksing er gefni rá að abyrjó Blespan hon og er við allskjunni verð verð anarkorfi til nokumar í sprongilmun andrúmsfetti. Þessi samramispriksing er gefni rá að abyrjó framleiðandars. / 3. Aftnigði af bunaði / 3a. Aftnigði með GNSS eg DSFC / 3b. aftnigði með GNSS eingengu / 3c. aftnigði fra Albriðki framleiðandars.

protectal-Plaza 1, 3015 Harnover IP O. Box 1 69 | 30001 Harover 2014 Winsconderick-auchtronic PL 2015 (2014) Harover 2014 Structure Condition Cond mbH | Contine 1 938-81770 | 1 stered Court 0)511 S Decid

1 obi8

ank deb SAN: DE

A

(tur) AB Urguruk Beyarn (Liu) AB Urguruk Beyarn (Ediandigital Bick kurune zudan sugaru olarski. Jasu Bick Bick Bick Bick Bick Bick Bick Bick
1 Elipman /1 a. Moografing DTCO 1381/1.2. Ureital olarka, sagidata lamatana dogimanin ameana urgun olarkk, kullanilakak kullamilekak kullamilakak kullamilakak kullamilekak kullamileka kullamileka kullamileka kullamileka kullamileka kullaka parakundus yanatamileka kullamileka kullaka parakundus yanatamileka kullamileka kullaka parakundus yanatamileka kullaka parakundus yanatamileka kullamileka kullaka parakundus yanatamileka kullaka kunlak yana anceka kulkata alimmaluti. 1.0. Dipama /1. Ta. RED Dinektine perity kundus yanata analam a agelmez. Urinti bitiki ku venten giuvenik kolgeri kulla parakundus kanatamilikar ja paparakundus yanatamilikar ja paparaka kullaka alimmaluti. 1. Oppama /1. Ta. RED Dinektine parakundus yanatami sanouquarata analam a agelmez. Urinti bitiki ku venten giuvenik kolgeri yanata banata yanatany yanataya yanatany yanataya yanatany yanataya yanatany yanataya anataya yanataya ka sa pamataya yanataya yanata
(stp) EV Jeorapauyla o Vcarnauenocrw (stp) EV Jeorapauyla o Vcarnauenocrw 1. Oropewa / fa. Tlaworuw raxorpady run DTCO 1381 / 2. Tipowesolysu / 2. Miv raco ripowadojacu / 2. Miv powadojacu / 2. Staphysine road 6. 2014/35/EV (ref.D. approver rax eau) raised oy romawne wijetenyje ovany activation ostimonaenemi / 2. Disposibility / 2. Staphysine road 6. 2014/35/EV (ref.D. approver rax eau) raised oy romawne family romawne / 2. Staphysine road activity / 2. Staphysine road 2. Staphysine ro
 Corpowa / Ta. Tawartwi taxorpady trvn DTCO 1381 / 2. Tipovesolysu / 2. Mir kao ripovisolysu / 2. Kie ripovisolysu / 2. Kie zako i kao je kragata orkicana a protokoji v norkujianko ostronanevania (FED aptoritoria), ado je rotavjari en do . 2014/3512/ (FED aptoritoria), kao je ripovisolja / 2. Kie proseolysu / 2. Kie proseolysu / 2. Kie proseolysu / 2. Kie ripovisolja / 2. Kie ri
(sq) Deklarata e konformitetit të EE-së 1. Pajisje / 1a. Takografi intelligent tipet DTCO 1381 / 2. Prodhuesi / 2a. Ne si prodhuesi deklarojmë se pajisjet e mëpeshtme të përishkurara të prodkom për dimime kivra pira më përpuktite më prodhuesi / 3. Virainatte pajisjeti në mëpeshtme të përishkurara RED) dhe nesë eshtë a aplikuesi në periodhume në prodhuesi / 3. Virainatte pajisjet se i mensëtra potentrajist shpethryese. Kjo paratë konformit lisshoht nin progragjesinë vetëm it prodhuesi / 3. Virainatte pajisjet se i aplikueshme vetëm për transfera RED) dhe nësë sërkë a pajikueshme vetëm për virainatte pajisjes / 3. Virainatte pajisjet / 3. Si a pajikueshme vetëm për variande vetëm me GNSS / 3. variante për automjete ADF / 4. Octifikaa e e azaminimi të tipi të EE-se / 4a. 5a. E aplikueshme vetëm për variande vetëm me GNSS / 3. variante për automjete ADF / 4. Octifikaa e e azaminimi të tipi të EE-se / 4a. 5a. E aplikueshme vetëm për variande vetëm me GNSS / 3. variante për automjete ADF / 4. Octifikaa e e azaminimi të tipi të EE-se / 4a. 5a. E aplikueshme vetëm për variande vetëm me GNSS / 3. variante për automjete ADF / 4. Octifikaa e e azaminimi të tipi të EE-se / 4a. 5a. E aplikueshme vetëm për variande vetëm me GNSS / 3. variante për automjete ADF / 4. Octifikaa e e azaminimi të tipi të EE-se / 4a. 5a. E aplikueshme vetëm për variande vetëm me GNSS / 3. variante për automjete ADF / 4. Octifikaa e e azaminimi të tipi të EE-se / 4a. 5a. E aplikueshme vetëm editikimi fizijeve / 1. Fakueranta për automjete ADF / 4. Octifikaa e e azaminimi të tipi të EE-se / 4a. 5a. E aplikueshme vetëm për ADR / 8. Drekkue dhe regulorë vetëm e proderant a / 4b. 65. Optimen / 7a. He takano takan detaje. 1. Optimen / 1a. Tibarteri razongado pi ruron 700. 73371.27. Tipeveseuteri / 7a. He kanon pousedorent në detaje.
1. Pajisje / 1a. Tahografi intelligent Lippt DTCO 1381 / 2. Prodhuesi / 2a. Ne si prodhues deklarojmë se pajisjet e mëposhtme të përshkruara kur përdoen për të mëposhtme lipht van pajis dhe në përshkruara a prodoen për tanëka nar. 2014 23-25L (Direkta ar 2014 24) and 24 (Direkta ar 24 (Direkta ar 24)) and 24 (Direkta ar 24) and 24 (Direkta
(mkd) Дектарација за усогласењот на EV 1. Отрован 2. годи са поветота и покото 1. Промеодител / Za. Нек како производител најзекване диса споднета 1. Отрован 2. годи са поветота у диското 7. око селтачкото са окориванскита са консиленскита на консиленскита
1. Опрема / Та. Паметен тахограф од типот DTCO 1381 / 2. Производител / 2а. Ние како производител изјавуваме дека следната остолкото отоктот от остолкото и оператор о по окторитот со поператиското около производител изјавуваме дека следната
ото потавла органа из се портиста ка такита на се чо констаноки с упракателити и закатодена се на какителисти, стани потели и потавла органа пата сведвата и употавлета се чо констанана и праката за ворафани какители конствана и упаката за употреба и какители са какители конствана и упаката за употреба и какители са какители конствана и упаката за ворафани ко со КЫSS (26) ворафани саки со SNSS (26) ворафани (26) совата (4) констранаета и пата EV / 4a, 5a. Применитео сакио за RDS сорафана (4), 5b, 5b, 3a, 7b, 1D, 1D, 1D, 1D, 1D, 1D, 1D, 1D, 1D, 1D
(bos) EU Deklaracija o usklađenosti
1. Oprema 1.a Pamehni tahograftip DTGO 1381/2. Proizvodać / 2a. Mi kao proizvodać ovim izjavlijujemo da je sljedeća opisana oprema kada se kolizvala u sljedavim zakoni kolizvala pri kuje kada se kolizvala i preklava bruži vlaku a zvi u sljada se kolizvalja i preklava pri vlaku a zvi u sljada se kolizvalja i preklava pri kada se kolizvalja pri kada pri ka
Amerika uk.
Actions / 1.2. performed / 1.2. provent in branch is 1.2. Proveduka 7.2. Miking the proprovado can multi partilipation of ele sidectia paran operana tada se konsit za ampleravanu valu stakan is chevahimi zakondaskhom Unijo b namonizaciji. Direktiva bi 2014/SEU (FED direktiva) i ako je primjenjiva Direktiva bi: oprema i zaštitni sistemi za vpotrebu u potencijalno oksplozivnim amnosterama. Oka čipara u uskladenosti izdaje ako je primjenjiva Direktiva bi: oprema i zaštitni sistemi za vpotrebu u potencijalno oksplozivnim amnosterama. Oka čipara u uskladenosti izdaje varijante za ADV zala 4. E U strikuja to premu 7.3. Avrijanko posta sa OKSIS (DSK). Aprimjenjiho samo za Varijante za ADV zala 4. E U strikujanto pitar 4.8. čas Primjenjiko samo za FED perfikat 4.4. čb. 6. "D. Frimjenjiko samo za Varijante za ADV zala 4. E U strikujanta ježa. C. zakzava 6.0. čerzikazanjo postimi zakatkori stradadi 7.a. Primjenjivo za gore navodene vrijante perma FED eritikat 4.8. čas Primjenjiko samo za Primjenjivo za gore navodene vrijante perma FED eritikat 4.8. D. Kora žavapa potvulju eskladenata sa navedenim direktivama, ali ne podrazumjeva nikakvu garanciju za svojska. Sigumosna dokumentacija koja prati porčivod mora se detajno razmohrti.

Continental Tel. +49 (0) Company h Company h Company h Chairwoma Managing E Bank details IBAN: DE26

Ontinental

Continental Automotive Technologies GmbH

P.O. Box 1640 78006 Villingen-Schwenningen GERMANY

www.fleet.vdo.com

A2C13874000 29 70194241 SPE 000 AA BA00.1381.30 100 108



Språk: Norsk

Printed in Germany 1 © 2024-09 1 Continental Automotive Technologies GmbH VDO – A Trademark of the Continental Corporation

